



# Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR  
RASMI  
KERAJAAN  
NEGERI  
BRUNEI**

TAHUN 24 BILANGAN 51

RABU 19HB DISEMBER, 1979.

1400 رابو 29 محرم

PERCHUMA

## BUROK AKIBAT-NYA BAGI PENULIS SURAT2 LAYANG

**PEKAN MUARA.** — Surat2 layang di-anggap satu perbuatan yang tidak "gentleman" dan melambangkan perangai burok, bermiat jahat dan hasad serta anti chara hidup yang berkeselamatan dan beriman.

Penulis2 surat layang dan orang2 yang turut menyebarkan-nya bererti menepoh kechelakaan. Orang atau orang2 yang menulis surat layang itu di-seru supaya merenong dan meneliti kembali diri-nya sendiri.

Perangai hasad ada-lah perangai yang keji dan tidak bermaruah, dan mereka yang hasad dan menokmah sa-seorang dengan memburok-burokkan-nya pasti-lah akan menchelakakan diri-nya sendiri.

Demikian di-tekanan oleh Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz ketika berucap di-upacara perbarisan tamat lathen anggota baru Pasokan Bomba yang telah di-adakan di-Sekolah Pusat Latchan Bomba di-sini pada hari Ahad lepas.

Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan membariskan tentang kechelakaan2 yang bakal di-tanggong oleh orang atau orang2 yang membuat surat2 layang itu dengan memetik pendapat2 sa-tengah2 ulama.

Menurut-nya, perbuatan orang atau orang2 yang sa-demikian hanya-lah akan mrosakkan amal ibadat-nya dan keta'atan-nya kepada Allah dan bahkan boleh membawa-nya kepada kufur; akan mendorong-nya terus-menerus dalam maksiat seperti membachang-bachang orang, berdusta dan memaki hamun; akan menyebarkan-nya haram dari mendapat shu'fat; akan membawa-nya ka-neraka; akan menjadikan-nya suka menyusahkan dan memudahkan orang lain; akan membuang-buang masa-nya berpenat lelah dalam perkara2 yang tidak berfaedah bahkan sebak-nya akan membawa dosa dan maksiat; akan membutuhkan mata hati-nya kepada hukum2 Allah.

Dan perlu di-ingatkan bahawa kechelakaan yang di-sebutkan itu boleh melarat kepada orang2 yang bersetuju atau turut memperkenankan perbuatan hasad orang itu", jelas Yang Berhormat itu.

Menyentuh mengenai dengan orang2 yang telah di-hasadkan, di-tokmah serta di-bachang-bachang dengan surat2 layang itu, Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan menasihatkan supaya mereka tidak perlu gusar dan walang kerana semua tokmah burok yang tidak berasas itu hanya-lah akan menambahkan timbang pahala mereka di-sisi Allah s.w.t.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya, juga telah mengingatkan serta berseru kepada penulis2 berkaitan dan kepada mereka yang telah membantu mengedarkan surat2 layang itu supaya akan sama-

Lihat muka 20



Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz menyampaikan hadiah kepada pelatoh terbaik dalam semua jurusan, Awang Setia bin Liman.

### Manis-nya Iman

Abdullah bin Mas'ud r.a. meriwayatkan :

"Ketika selesai perang Hunain Baginda Rasulullah s.a.w. telah berkenan membahagi2kan rampasan perang kepada beberapa orang kenamaan Arab. Maka berkata-lah sa-orang lelaki : "Demi Allah, sesungguhnya pembahagian ini tidak adil dan bukan di-maksudkan untuk mendapat keredhaan Allah." Saya yang mendengar perkataan itu mengatakan : "Demi Allah nescaya akan saya khabarkan kepada Rasulullah." Lalu saya pun menghadap Baginda dan mengkhabarkan apa yang di-katakan orang itu. Muka Baginda pun berubah menjadi merah padam, kemudian Baginda bersabda : "Jadi, siapa-kah lagi yang adil kira-nya Allah dan Rasul-Nya tidak berlaku adil ?" Seterusnya Baginda bersabda : "Allah merahmati Nabi Musa, sesungguhnya dia telah di-sakiti lebih daripada perkara seperti ini tetapi dia tetap tabah sabar." — Riwayat Bukhari dan Muslim.

## Keikhlasan penting dalam mengembangkan shi'ar Islam

**KAMPONG KATI MAHAR.** — Pengawal Kastam Dan Bea, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar telah menyeru umat Islam di-Kampung Kati Mahar dan sekitar-nya supaya menghayati masjid dengan chara mengunjongi dan menjadikan-nya tempat beramal ibadat atau mengadakan sesuatu kegiatan yang

bersesuaian dengan kehendak2 agama Islam.

Yang Amat Mulia juga telah menyeru mereka untuk memikirkan sesuatu chara untuk menyemarakkan lagi shi'ar Islam dalam mukim tersebut dan juga menjadikan masjid sa-bagai tempat punca terpanchar-nya चाहaya keimanan dan ketakwaan.

Bersabda sa-jurus sa-belum merasmikan pembukaan Masjid Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin di-kampung tersebut pada hari Jumaat lepas, Yang Amat Mulia selanjut-nya menerangkan yang perkara sedemikian boleh di-chapai dengan chara selalu mengadakan keramaian2 dan sambutan2 keugamaan seperti Perayaan Maulud, Perayaan Isra' dan Me'raj dan sebagainya.

Bagi mencapai kesempurnaan dalam melakukan amal ibadat, Yang Amat Mulia seterusnya menggalakkan para penduduk

supaya sentiasa mengambil peluang untuk mempelajari dan mendalami lagi agama dengan mengikuti kelas2 pelajaran agama, membaca Kor'an dan belajar ibadat, yang mana pelajaran2 tersebut telah pun disediakan di-masjid yang berkenaan.

Amal ibadat mustahaklah di-kerjakan dengan sempurna-nya. Kesempurnaan itu hanya dapat di-chapai dengan chara belajar dan berguru, bukan dengan chara melihat2 atau mengikut2.

Lihat muka 20

## Masjid menghidupkan semangat serta kekuatan iman

**SELANGAN TEMBURONG.**

Mufti Kerajaan Brunei, Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz berkata bahawa dengan ada-nya masjid yang baru di-Kampung Selangan itu di-harapkan akan mendatangkan kesan yang banyak terutama bidang kemajuan dan perkembangan dari segi agama.

Kerana kata-nya masjid tersebut bukan sahaja untuk tempat sembahyang bahkan ia-nya juga boleh di-gunakan untuk mengadakan pelajaran agama, mengaji kor'an, majlis2 shahran, sambutan Maulud Nabi dan perjumpaan yang bermu-

nafaat yang di-suruh oleh agama kita seperti yang di-lakukan oleh Nabi Mohammad s.a.w.

Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja juga berharap kaum muslimin selalu-lah berjemaah sama ada hari Jumaat atau hari biasa dan jadi masjid sa-bagai tempat untuk asas kehidupan mereka dan juga ia-nya hendak-lah di-gunakan dengan sempurna.

Berucap ketika merasmikan masjid baru bagi Kampung Selangan yang telah di-adakan di-sini pada hari Jumaat yang lalu, Mufti Kerajaan itu menambak kata bahawa masjid boleh menghidupkan semangat serta kekuatan iman dan boleh menyatu padukan persaudaraan orang2 Islam dengan berunding tentang perkara2 yang berke-bajikan.

Dengan hal yang demikian, jelas Pehin Datu Seri Maharaja, masjid pasti akan menjadi pusat kemajuan dan perkembangan yang sangat mustahak di-dalam Islam kerana sa-bagai gaimana firman Allah s.w.t. dalam surah At-Taubah ayat 18 yang bermaksud : "Sa-sungguh-nya orang2 yang memakmorkan

Lihat muka 20



YAM Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pg Anak Haji Abd Aziz ketika bersabda.

### Pepereksaan kerani2 rendah

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Pepereksaan Kerani2 Rendah bagi Kerani Tingkatan III dalam Perkhidmatan Kerani2 Am akan di-adakan pada 20hb Januari, 1980.

Chalun2 yang hendak masuk pepereksaan ada-lah di-kehendaki menghantar nama2 mereka melalui Ketua2 Pejabat mereka kepada Pengarah Perjawatan Brunei dengan se-

berapa segera dan tidak lewat dari esok, 20hb Disember, 1979.

Chalun2 hendak-lah menyantakan dengan terang mengenai lantikan, kelayakan pelajaran, umur dan gaji mereka sekarang.

Mereka yang akan mengambil satu perkara ada-lah di-kehendaki menyatakan perkara yang akan di-amal-nya itu.



**MELANGKAH DENGAN YAKIN DAN PENOH HARAPAN**



# Pelita Brunei

DI TERBITKAN PADA TIAP2 HARI SABU

AKHIAN  
RABU  
19 DISEMBER  
1979

19HB DISEMBER, 1979

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

FOLLOW-UP SEMPENA

TAHUN HIJRAH 1400

**ESOK**, Khamis bersamaan 30hb Muharram, 1400 ia-itu pada 20hb Disember, 1979 menandakan tamat-nya sambutan tahun Hijrah 1400 atau awal kurun ke-15 Hijrah di-seluruh Negeri Brunei sejak ia-nya di-lancarkan pada 1hb Muharram, 1400 bersamaan 20hb Nobember, 1979 (berjalan sa-lama sa-bulan). Sambutan yang telah kita adakan sa-chara besar2an baik di-ibu negeri, daerah atau di-kampung2 itu, pada hakikat-nya ia-lah untuk menyemarakkan lagi shi'ar Islam di-negeri ini; menambah serta meningkatkan lagi kesedaran semangat beragama di-kalangan semua perengkat orang2 Islam dengan cara meluaskan ilmu dan amalan2 ajaran-nya di-perengkat rasmi atau tidak rasmi dengan setegas2-nya dan mengadakan kesan2 kenangan yang lebih konkret terhadap kurun ke-15 yang akan menjadi ristaan baik di-kemudian hari mengenai sambutan2 tersebut.

Maksud-nya yang lebih tepat bahawa sambutan2 Hijrah 1400 yang akan kita tinggalkan esok itu sa-lain dari membawa kenang2an atau ristaan2 yang baik, ia-nya juga tidak akan tinggal begitu sahaja. Sekurang2-nya hendak-lah kita teruskan atau amalkan serta ada follow-up-nya.

Dan amat-lah sesuai atau munasabah sekali yang sambutan2 tahun Hijrah 1400 yang berbagai bentuk dan chorak itu tidak akan tinggal menjadi sa-bagai ristaan sahaja. Akan tetapi ada-lah penting jika usaha2 yang berkebakjikan seumpama itu di-jadikan asas atau di-ambil tindakan berikutan-nya atau follow-up. Malah momentum yang sudah di-gerakkan itu patut-lah di-kekalkan sa-hingga kita berpuas hati yang objektif2 sambutan itu benar2 telah meresap serta sebatu dalam kehidupan masyarakat kita di-negeri ini, terutama umat Islam sendiri. Ini ada-lah sa-lari dengan hasrat Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, menjadikan Islam ugama rasmi negara dan di-jadikan suatu chara hidup yang lengkap lagi sempurna. Sekitar sambutan tersebut juga menimbulkan ilham dan tekad baru dalam menghayati Islam dan penyempurnaan tanggung-jawab.

Pengarah DBP, Awang Mahmud Haji Bakyr, ketika menyampaikan ucapan-nya di-Majlis Penyampaian hadiah2 Peraduan Menulis Skrip Drama Radio/TV, Artikel dan Cherita, sempena sambutan 1400 Hijrah, menyuarakan chadangan-nya, ia-itu, supaya skop kerjasama dalam bidang bahasa, sastera dan budaya yang dapat di-sumbangkan oleh RTB dan DBP, dalam bentuk jawatankuasa itu di-jadikan sa-bagai Jawatankuasa Tetap (Standing Committee) untuk membincangkan usaha2 follow-up itu bagi meningkatkan lagi mutu drama Radio dan TV yang sesuai dengan semangat gagasan 1400 Hijrah.

Jabatan Pelajaran pula telah melancarkan sembilan acara sempena 1400 Hijrah, seperti: Kempen kebersihan, bertudung kepala, bersongkok, disiplin. Demikian juga kursus2 menghalusi sembahyang bagi guru2 di-semua daerah sa-mata2 sa-bagai persediaan mengendalikan kempen Ibadah Sembahyang Fardhu Berjemaah waktu Dzuhur dan Asar bagi sekolah2 dan maktab2 dan sembahyang Fardhu Lima Waktu bagi seluruh asrama2.

Masjid2 pula di-sarankan sa-lain untuk tempat bersembahyang maka ia-nya juga dapat membuat kerja2 ibadah seperti mengadakan kelas2 ugama, membaca Kor'an, perjumpaan dengan anak2 buah kampung untuk kemajuan kampung itu sendiri dan seumpama-nya.

Dalam hubungan ini ada-lah juga wajar ketua2 jabatan Kerajaan, mengadakan tempat2 ibadah di-sa-tiap pejabat Kerajaan dan demikian juga di-sharikat2 swasta atau kilang2—bagi-memudahkan pekerja2 dan pegawai2 Islam di-situ dapat menunaikan tugas ugama mereka dengan baik. Langkah2 atau usaha follow-up seumpama itu sudah tentu di-alu2kan oleh seluruh umat Islam di-negeri ini. Kita perchaya masalah itu akan di-ambil perhatian oleh pihak2 yang berkenaan, kerana ia-nya ada-lah menjadi tanggung-jawab bersama umat Islam.

## PADA HEMAT SAYA.....

### PONDOK BAS

ADA berbagai2 bas penumpang di-negeri ini. Tapi saya belum pernah menaik-nya. Sebab itu saya tidak tahu chara dan rasa-nya.

Saya chuma boleh mengagak: Chara-nya mungkin sama seperti bas2 di-luar negeri ia-itu kita naik dan membayar tambang-nya. Dan mungkin sa-rupa pula rasa-nya ia-itu ada kala-nya kita akan beresak2 dan terpaksa berdiri apabila ramai sangat penumpang2-nya.

Tapi yang pasti tidak sa-rupa chara dan rasa-nya ia-lah: Sa-orang boleh naik dan turun bas di-mana2 saja sa-panjang jalan pelaluan-nya.

Kecuali barangkali di-Pekan Seria/Belaik, maka di-tempat2 lain saya tidak mendapati perhentian bas atau 'bus stop' yang tetap dan standard. Maksud-nya: bas2 di-atorkan mengambil dan menurunkan penumpang2 di-tempat 'bus stop' itu sahaja yang jarak-nya antara satu sama lain ditentukan.

Yang ada ia-lah perhentian yang di-sebut pondok yang kelihatan-nya bersifat sementara, ia-itu dalam ertikata: Sa-lain pondok itu bas2 boleh berhenti mengambil dan menurunkan penumpang2 di-mana2 saja sa-panjang pelaluan-nya.

#### TIDAK PASTI

Saya tidak begitu pasti mengapa pondok2 itu tidak menyeluruh dan menjadi perhentian tetap. Mungkin sa-lain antara-nya ada yang di-dirikan oleh Kerajaan ada juga yang di-adakan oleh orang atau orang2 dan kumpulan2 tertentu. Dan yang nyata-nya kerana banyak sangat 'tukang' yang membuat-nya itu-lah menjadikan usul rupa-nya berbagai2 sa-hingga tidak bersifat tetap dan standard.

Apa pun hal-nya, samada bersifat sementara atau bersifat tetap yang pasti ia di-adakan bagi kemudahan.

Sekurang2-nya bagi tempat bertedoh sementara menunggu. Itu faedah-nya yang minima.

Apa hal-nya pula faedah-nya yang miksima, ia-itu umpama-nya bagi menolong melichinkan peratoran dan lalu lintas di-jalan-nya?

Saya tidak-lah tahu sa-jauh mana kejadian kemalangan jalan-nya telah melibatkan atau berpuncha sa-bahagian-nya dari bas yang bebas berhenti di-mana2 itu. Tapi saya perchaya hal itu sama berbahaya, seperti juga kenderaan biasa yang di-berhentikan tidak mengira simpang atau bukit; atau berjalan sa-kejap kira2 beberapa ela kemudian tiba2 berhenti lagi. Tentu itu membahayakan atau sekurang2-nya tidak melichinkan perjalanan lalu lintas pada keseluruhan-nya.

#### PERATORAN

Kerana itu saya perchaya tentu-lah ada peratoran atau sharat di-kenakan kepada bas2 itu bagi menurun-menaikkan penumpang2. Kalau tidak ada pun peratoran memadai-lah kalau pemandu-nya menggunakan sedikit pertimbangan sa-kira2 bas yang di-pandu-nya itu tidak mempesukarkan lain2 pengguna jalan raya.

Dalam keadaan kira-nya ada peratoran, pasti-lah bas2 itu di-atorkan berhenti di-perhentian2-nya yang di-sediakan. Apabila di-sediakan maka bermasalah di-tentukan dan di-tetapkan. Maka dengan itu tidak-lah mungkin ada pondok2 sementara.

Dalam keadaan kira-nya tidak ada peratoran, dan pemandu bas di-dapati bekerjasama menggunakan sedikit pertimbangan, tapi akan maseh juga terjadi

kejadian berhenti di-mana2 saja itu sebab penumpang2 tidak di-atorkan menaik-turun bas di-perhentian2-nya yang di-tetapkan kerana memang tidak ada perhentian-nya yang tetap dan standard.

Jadi masa'alah-nya ia-lah masa'alah mengatorkan penumpang2 supaya turut menggunakan sedikit pertimbangan dan kebijaksanaan masing2. Yang kerap berlaku ada yang sudah biasa naik di-depan rumah-nya akan minta di-turunkan pula di-situ pada hal bas baru saja bergerak belum pun sempat pemandu-nya menukar gear tiga!

Seterus-nya begitu-lah lebeh kurang hal-nya.

#### MINAT

Tapi sa-jauh mana keadaan ini telah menambah minat dan perhatian kita?

Saya tidak fikir ia ha-nya akan menjadi bahan pemikiran sa-chara serious hanya sa-telah terjadi kejadian dahshat berpuncha daripada ketiadaan bus stop yang tetap dan standard itu. Sungguh2 saya tidak-lah fikir begitu sekali sikap kita.

Yang saya terfikir, dan selalu benar memujok2 meyakinkan diri sendiri ia-lah: kita ini bersikap sentiasa berkebakjikan. Lalu, orang2 yang tahu akan faedah dan keperluan pondok2 perhentian bas itu pun membuat-nya, dan mereka kalau bu-nya orang perseorangan ia-lah kumpulan orang2 yang berkebakjikan. Dan begitu-lah sa-benar-nya, sa-hinggakan minggu lepas kita terdengar dan terbaca ada kumpulan kebajikan yang akan mendirikan pondok2 perhentian bas.

Kita tentu menghargai dan sama2 membanggakan sikap

"... yang saya terfikir, dan selalu benar memujok2 meyakinkan diri sendiri ia-lah: kita ini bersikap sentiasa berkebakjikan. Lalu, orang2 yang tahu akan faedah dan keperluan pondok2 perhentian bas itu pun membuat-nya, dan mereka kalau bukan orang perseorangan ia-lah kumpulan orang2 yang berkebakjikan."

sentiasa berkebakjikan itu. Erti-nya: bila ada orang berbuat kebajikan dan memeduli hal2 kebajikan maka itu ma'ana-nya kita tidak sia-sia atau lampa memujok2 diri sendiri dengan keyakinan sentiasa berkebakjikan itu yang ternyata sudah menjadi chiri terpenting dalam chara hidup kita. Alhamdulillah begitu!

#### PERSOALAN

Akan tetapi dalam masa'alah pondok bas ini yang chuba saya persoalkan bukan-lah sa-takat ada-nya pondok2 perhentian yang bersifat sementara itu. Sa-benar-nya sudah lama di-imipikan ujud-nya sa-chara tetap. Dan apabila sudah ada begitu, tidak pula sa-takat usul rupa-nya kemas dan standard, di-sa-panjang pelaluan bas, dalam jarak2 yang di-tentukan; tetapi lebeh dari itu ia-lah kita menghargai ujud-nya itu 'berpengaruh' untuk mengubah dan mengatorkan penumpang2 dan pemandu2 bas supaya tahu menghargai-nya.

Impian dan harapan begini ia-lah kerana kita chukop berminat kepada sa-barang saloran yang boleh mendisiplinkan diri kita. Dan pondok perhentian bas atau bus stop yang tetap lagi standard di-perchayai merupakan sa-bahagian saloran itu. Sekurang2-nya kalau bukan kepada kita keseluruhan-nya tapi ia-lah kepada sa-bahagian orang ramai yang terlibat dalam memberi dan menggunakan perkhidmatan bas itu.

Ini-lah lagi sa-bahagian faedah miksima kalau bus stop sedemikian itu di-adakan.

#### MAMPU

Chuma yang lazim-nya pengaruh begitu tidak akan ter-mampu di-timbulkan oleh ha-nya orang atau orang2 yang bersemangat kebajikan. Ia-nya bertalian dengan perancangan, termasuk umpama-nya mengubah-suai tepi2 jalan yang di-pileh untuk di-jadikan tapak pondok perhentian, dan sa-lain-nya, yang terpenting ia-lah kos belanja keseluruhan-nya.

Semua-nya itu tidak ter-mampu oleh ha-nya tangan yang berkebakjikan. Lalu kerana-nya tentu-lah di-nantikan pula tangan lain menchampurinya. Dan tangan yang berkemampuan itu ia-lah dalam saloran kerajaan.

Begitu-lah. Dan sa-hingga tangan yang berkemampuan itu tergerak menchampurinya kita tidak-lah dapat menaruh sangat harapan untuk melihat chara dan rasa naik bas di-negeri kita ini sa-rupa dengan chara dan rasa yang sa-bahagian kita pernah nikmat manis-nya naik bas sa-waktu di-luar negeri.

Mungkin kalau sekarang sa-bahagian kita tidak pernah naik bas kerana belum terdesak, tapi perchaya-lah tidak semua orang yang sekarang menaikinya itu terdesak. Maka tidak mustahil kita pun begitu. Dan ketika itu tahu-lah kita bagaimana chara dan apa rasa-nya menumpang bas yang bebas berhenti di-mana2 menurut sa-kehendak hati penumpang atau pemandu-nya.

Mungkin begitu seronok dan selesa, sebab kita boleh naik dan turun hatta sekali pun di-depan rumah sendiri. Maka waktu itu kita mendapati tidak akan ada lagi beza naik bas dengan naik teksi sebab kedua2-nya itu kita bayar tambang-nya.

Tapi pada hemat saya, dalam keadaan ini kita tidak-lah ju-jor terhadap diri sendiri.—Ketua Pegawai Penerangan.



DI-MANA penumpang2 ini naik? Kalau ada 'bus stop' yang tetap dan di-tentukan jarak-nya mungkin bas dan muatan-nya dapat di-disiplinkan supaya tidak berhenti di-merata2 tempat dan dengan itu dapat pula melichinkan lalu-lintas.

# The National Bank's eighth branch opened

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — The eighth branch of the National Bank, located at the Goodwood Industrial Complex in Jalan Gadong was officially opened last week by the Deputy President of the Bank the Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah Ibni Duli Yang Ter-

amat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin.

It was attended by among others the General Adviser to His Highness the Sultan and Yang Dipertuan, Pehin Orang Kaya Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awg Isa, the Menteri Besar, Legislative Councillors and senior government officials.

THE following is the full text of the speech by the Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah at the ceremony.

Honourable Guests, Ladies and Gentlemen, we gather here this afternoon to witness the official opening ceremony of another branch of National Bank of Brunei Limited. Members of the Board of Directors and I thank you for your attendance.

The opening of this branch is made possible by the unfailing support and the great encouragement the Bank receives from you, the customers, members of the public and last, but not least, the Government of His Highness The Sultan and Yang Dipertuan. To you and to them, may I express my deep appreciation and profound thanks.

The role of the Bank, in our view, lies beyond its commercial objective of making a profit. It has a responsibility, one which we have long recognised and pledged to do, to promote trade and commerce; to complement public economic development and to meet and match the changing demand for social and public services needed by the business community and the country. There is no place, particularly for a locally incorporated bank, to disregard this aspect of social obligation to the society and the nation.

In the past, National Bank of Brunei has repeatedly displayed this sense of responsibility by bringing banking to right where it is needed such as in

Tutong, Muara Port and now in Gadong industrial complex. Furthermore, there has been a consistent increase in the involvement of the National Bank both in extent and in depth in the economic life of the community and State over this period of time.

I can assure you that the National Bank of Brunei will respond to such needs in such areas in which it has a meaningful role to play.

The new Gadong branch conducts a comprehensive range of banking facilities and services as are available at other main offices of the Bank which now has the largest network of branches throughout the State.

I hope that the Government of His Highness The Sultan and Yang Dipertuan, members of the public and business community in Gadong will find the new banking hours convenient in meeting their needs and that they will make full use of the facilities. I have no doubt the branch will attend to their needs with the utmost of care and courtesy.

Since the branch commenced business on the 19th November 1979, the response from the public has been very encouraging and with such promising beginnings, I now declare the new Gadong Branch of the National Bank of Brunei officially open.

Thank you.

AN Educational Expo and Seminar of the Sultan Hassan Bolkiah Teachers Training College was held at the college in Jalan Gadong last week.

The Expo was opened by the General Adviser to His Highness the Sultan and Yang Dipertuan, Pehin Orang Kaya Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa while on the following day, the Director of Education, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat declared open the seminar.

In the picture above the General Adviser (centre) and the Director of Education (wearing dark suit) are seen in one of the exhibition rooms during the expo. The General Adviser's wife Datin Rosnah bte Abdullah is at right.



THE Chief Kathi, Pehin Dato Imam Dato Haji Abdul Hamid bin Bakal is seen at the Khattamal Quran Ceremony held at the Raja Isteri Pengiran Anak Saleha Religious School at Kampong Saba in Bandar Seri Begawan.

## Junior Clerical Examination

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — The Junior Clerical Examination for Grade Three Clerks of the General Clerical Service will be held on January 20 next year.

Candidates are requested to send their names through their Heads of Departments to the Director of Establishment as soon as possible and in any case not later than tomorrow.

They must state clearly their appointments, age and present salary. Those who intend to take one subject are required to state the particular subject.

## FOUR NEW MOSQUES OPENED

**TUTONG.** — In conjunction with the Moslem New Year of 1400 Hijrah another four mosques had been officially opened at four separate ceremonies held throughout the state recently.

One of the mosques located at the Kampong Katimahar here was opened last Friday by the Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara

Pengiran Haji Abu Bakar. The one at Kampong Selangan in the Temburong District was declared open by the State Mufti, Pehin Dato Seri Maharaja Dato Seri Utama Haji Ismail bin Omar Haji Abdul Aziz.

The other two mosques at the Kampong Sinaut here and at the Kampong Tanah Jambu in the Brunei/Muara District were opened simultaneously two weeks ago.

The one hundred and sixty thousand dollar Kampong Sinaut mosque was officiated by the former Menteri Besar, the Yang Amat Mulia Pengiran Setia Negara Pengiran Haji Mohammed Yusof bin Pengiran Haji Abd Rahim.

The ceremony was attended by among others the Tutong District Officer, Awang Haji Chuchu bin Penglima Asgar Awang Haji Abdullah and the Deputy State Religious Officer, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim.

The one at the Kampong Tanah Jambu was opened by the Director of Resettlement, Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaluddin.

It was constructed at a cost of a hundred and thirty thousand dollars and can accommodate about two hundred people.

The State Religious Officer, Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Hj Mohammed Zain, was among those who spoke at the ceremony.

Another event to mark the beginning of the century was a berzanji competition held last week at the Pengiran Anak Putei Norain Religious School in Tutong town in which sixteen people took part.

At the same school on the following day about one hundred orphans from nineteen kampongs in the Tutong District received presents distributed by the District Officer.

In Bandar Seri Begawan, a guidance course for converts was declared open by the Chief Information Officer, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman at the Seri Begawan Religious Teachers College.

It was attended by about one hundred converts in the Brunei/Muara District who were later presented with participation certificates by the deputy state Religious Affairs Officer, Awg Haji Yahya bin Haji Ibrahim. In Jalan Muara, the Student Welfare Body of Technical School, held a religious oratory competition for Secondary Schools and Colleges which attracted fourteen participants.

Prizes were presented by Senior Administrative Officer of the Education Department, Awang Abd Hamid bin Ismail.

At Kampong Saba also in Bandar Seri Begawan, twenty students of the Raja Isteri Pengiran Anak Saleha Religious School, who had completed course in Quran reading were celebrated in the Khattamal Quran ceremony held at the school.

The ceremony was attended by the Chief Kathi, Pehin Dato Imam, Dato Haji Abdul Hamid bin Bakal.

## GCE/CITY AND GUILDS EXAMS

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — The Examination Board of the Education Department is now making an arrangements to hold the GCE 'A' and 'O' levels examinations in Brunei in June next year.

Applicants for the Ordinary level subjects must have passed the Brunei Junior Certificate of Education or its equivalent while those for the Advanced level subjects must have passed at least three subjects at GCE 'O' level or its equivalent at one sitting.

All qualifications must be obtained in at least two years prior to the examinations.

In additions to those, school candidates are also asked to produce evidence of their recent studies or recommendation letters from the principals of their schools.

Those who are to take the examination privately may seek the letters of recommendation

from the Supervisors of Adult Education at the S.O.A.S College, here; the Perdana Wazir English School, Kuala Belait and the Anthony Abell College in Seria.

Application forms which are available from the Board's office here should be returned together with the appropriate fees and letters of recommendation or certificates not later than January 3.

Meanwhile arrangements are also being made for the holding of the City and Guilds exams at about the same time next year.

School candidates can obtain application forms from the principals of the Sultan Saiful Rizal School of Building, the Technical Training Centre, the Jefri Bolkiah School of Engineering and the Shell Vocational Trades School.

Private candidates should apply through the Examinations Board here. The application forms together with 'Approval to Enter Certificate', if any, issued by the City and Guilds of London Institute must be returned not later than January 3.

## RBA charters plane to Air Lanka

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — The Royal Brunei Airlines recently signed an agreement with the Air Tara for the lease of one of its two Boeing 737.

Air Tara, a subsidiary of Aer Lingus Irish Airlines which specialises in the leasing of aircraft will let the Royal Brunei Airlines Aircraft together with operational crews and main-

tenance support to Air Lanka.

It will be chartered for two years starting on May next year and will be operated on scheduled services from Sri Lanka but will return to Hong Kong for major maintenance.

The Royal Brunei Airlines will take the delivery of its first Passenger/Cargo convertible aircraft, a Boeing 737-200QC from Boeing

at the end of February next year.

The new aircraft can be converted quickly to operate as an all passenger or all cargo aircraft or as a combination of both.

This will enable Royal Brunei to provide a first class air service for the increasing amount of cargo being shipped into Brunei.

The Royal Brunei only requires the new aircraft and one other to carry out all planned passenger and cargo flights for the next three years.

ALLAH Ta'ala telah berfirman dalam surat Al-Hadid, ayat 27 :

وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوا مَا كَتَبْنَا عَلَيْهِمُ الْإِبْتِغَاءَ رِضْوَانُ اللَّهِ فَمَرَعُوهَُا حَقَّ رَعَايَتِهَا

Tafsir-nya: Orang2 Nasrani telah mereka-reka amalan rahbaniah yakni tiada berkehendakkan kapada perempuan dan bertapa dalam rumah2 pertapaan mereka, tiada-lah kita (Allah) mewajibkan mereka bertapa dari perempuan kerana menchari keredhaan Allah dan tiada-lah pula mereka menjaga pertapaan mereka dengan betul baik, kerana mereka kufurkan ugama Nabi Isa (alaihis salam) dan mereka kembali kapada ugama mereka yang asal. (Dari Ibnu Kathir dan Al-Jalalain).

Orang2 Nasrani itu mereka-reka suatu perkara melawan tabiat manusia dengan bertapa dan jauh dari perempuan, kemudian mereka tinggalkan pertapaan mereka dan keluar dari ugama Nabi Allah Isa (alaihis salam) lalu kembali masuk kufur semula.

Daripada sahabat Anas bin Malik (radhiallahu 'anhu) telah mengatakan bahawa: Ada-lah Nabi (sallallahu 'alaihi wasallam) menyuruh kami (sahabat) berkahwin dan menegah kami dari tiada bernikah dan tiada berkahwin dengan tegahan yang amat sangat. (Di-riwayatkan hadits Sahih ini oleh Al-Imam Ahmad dan lain2 ulama hadits).

#### ORANG MUDA

Daripada sahabat Abdullah bin Mas'od (radhiallahu 'anhu) pula ia mengatakan bahawa: Rasulullah (sallallahu 'alaihi wasallam) telah bersabda kapada kami (sahabat):

يَا مَعْشَرَ الشَّبَابِ لَا تُغْنِيَنَّكُمْ الْبَاءَةُ فَلْيَتَزَوَّجُوا فَإِنَّهُ أَغْنَىٰ لِلْبَصْرِ وَاحْصَنَ لِلْفَرْجِ وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَعَلَيْهِ الصُّومُ فَإِنَّهُ لَهُ وَجَاءٌ

Erti-nya: Hai para orang2 muda barangsiapa dari kalangan kamu berdaya mengadakan belanja kahwin, maka hendak-lah kamu kahwin, kerana nikah itu lebih pada menundukkan pandangan, dan lebih menyelamatkan akan kemaluan. Barangsiapa tiada dapat belanja kahwin (bukan hantaran), hendak-lah ia puasa, kerana puasa itu bagi-nya menjadi ubat dan penawar. (Di-riwayatkan hadits Sahih ini oleh Al-Imam Al-Bukhari dan Muslim).

Daripada sahabat Anas bin Malik (radhiallahu 'anhu) bahawa Nabi (sallallahu 'alaihi wasallam) telah beruchap memuji Allah dan membesarkan-nya, kemudian Baginda bersabda:

لَكُنِي أَنَا أَصْلِي وَأَصُومُ وَأُفْطِرُ  
وَأَتَزَوَّجُ النِّسَاءَ فَمَنْ رَغِبَ عَنِّي  
سَتَيْ فَلَيسَ مِنِّي

Erti-nya: Tetapi saya sembahyang, tidor, berpuasa, berbuka puasa dan berkahwin dengan perempuan, maka barangsiapa tiada sukakan perjalanan saya maka ia bukan dari golongan saya. (Di-riwayatkan oleh kedua2 Al-Imam Bukhari dan Muslim).

Daripada Abi Ayyub sa-chara marfu'an di-riwayatkan:

أَرْبَعٌ مِنْ سُنَنِ الرَّسُولِ الْخَتَانُ  
وَالسَّوَاكُ وَالتَّمَطُّ وَالنِّكَاحُ

Erti-nya: Empat perkara dari perjalanan Nabi2 Mursalin: berkhitan, bersiwak (gusok gigi) berwangi2 dan berkahwin. (Di-

riwayatkan oleh Al-Imam At-Tirmizi).

Daripada Saib bin Jubair ia mengatakan: Sahabat Ibnu Abbas berkata kapada saya: Sudah-kah kamu kahwin? Saya menjawab: Tiada. Kata-nya lagi: Kahwin-lah kamu kerana bahawa sa-baik2 orang dalam umat Islam yakni Nabi (sallallahu 'alaihi wasallam) ada-lah orang yang lebih banyak isteri. (Di-riwayatkan oleh Al-Imam Al-Bukhari).

#### PEREMPUAN PILEHAN

Daripada sahabat Anas bin Malik (radhiallahu 'anhu) pula berkata: Rasulullah (sallallahu 'alaihi wasallam) bersabda: Erti-nya: Kahwin-lah kamu akan perempuan yang peranak dan pengasih, kerana saya berbangga dengan banyak bilangan kamu pada hari kiamat di-hadapan umat Nabi yang dahulukala. (Di-riwayatkan oleh Al-Imam Ahmad dan lain2).

Daripada Harmalah bin An-Nu'man mengatakan dengan lafaz:

إِمْرَأَةٌ وَلَدَتْ أَحَبَّ إِلَى اللَّهِ مِنْ أَمْرَأَةٍ  
حَسَنَةً لَمْ تَلِدْ، إِنِّي مَكَاثِرُ بِكُمْ  
الْأَمَمِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

Erti-nya: Perempuan yang peranak lebih kaseh kapada Allah

daripada perempuan yang molek tiada peranak, kerana saya berbangga dengan ramai-nya bilangan kamu pada hari kiamat di-hadapan umat2 Nabi yang dahulukala. (Di-riwayatkan oleh Al-Imam Ad-Dara Qutni dan Ibnu Qani').

Ulama berpendapat: Ada-lah hikmat rahsia pada ramai-nya bilangan isteri Rasulullah (sallallahu 'alaihi wasallam) itu ia-lah supaya menggemarkan umat Islam pada membanyakkan bilangan umat Islam.

Daripada Syeditina Aisah (radhiallahu 'anha) marfu'an atau mursalan:

تَزَوَّجُوا النِّسَاءَ فَإِنَّهُنَّ يَأْتِيَنَّكُمْ  
بِالْمَالِ

Erti-nya: Kahwin-lah kamu akan perempuan, kerana perempuan itu membawakan kamu pada mendapatkan harta. (Di-riwayatkan oleh Al-Imam Al-Hakim dan Abu Daud dan Ad-Dara Qutni berkata hadits ini mausul).

Daripada sahabat Abi Hurairah (radhiallahu 'anhu) marfu'an:

ثَلَاثَةٌ حَقٌّ عَلَى اللَّهِ إِعَانَتُهُنَّ الْمَجَاهِدِ  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالنَّكَاحُ يَرُدُّ أُنْ  
يَسْتَعْفِفُ وَالْمَكَاثِبُ يَرُدُّ الْإِدَاءَ

Erti-nya: Tiga jenis orang Allah berjanji akan menolong



ORANG2 muda di-suruh berkahwin kerana perkahwinan itu akan melindungi mereka dari godaan2 dan menyelamatkan kehormatan mereka.

## YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS .....



HAJJ ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ  
(Dulu Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama)  
Pehin Datu Seri Maharaja, D.M., P.S.B.U.B., D.S.L.,  
S.M.B., P.H.B.S., P.L.S., Ashar dan U. Calor, Muti

# GALAKAN BERKAHWIN

mereka: orang yang mujahid fi sabilillah (berjuang di-jalan Allah), orang yang hendak kahwin dengan tujuan hendak men-jaga diri dari kejahatan, dan orang mukatab yang hendak membayar bayaran ansohan kita-bah hamba. (Di-riwayatkan oleh Al-Imam An-Nasa'i dan At-Tirmizi dan Ad-Dara Qutani dan telah di-tashihkan oleh Al-Hakim).

#### PEREMPUAN SALEH

Daripada sahabat Amru Ibnu Al-'As marfu'an:

الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَخَيْرُ مَتَاعِهَا الْمَرْأَةُ  
الصَّالِحَةُ

Erti-nya: Dunia itu barang pergunaan dan sa-baik2 barang pergunaan itu ia-lah perempuan yang saleh. (Di-riwayatkan hadits ini oleh Al-Imam Muslim).

Daripada sahabat Anas marfu'an:

حَبِيبَ إِلَيَّ مِنَ الدُّنْيَا النِّسَاءُ  
وَالطَّيِّبُ وَجَمَلُ قَرَّةٍ عَيْنِي فِي  
الصَّلَاةِ

Erti-nya: Saya di-beri kesukaan dari dunia itu ia-lah pada perempuan dan wangi2an, dan di-jadikan kesukaan saya pada sembahyang. (Di-riwayatkan oleh Al-Imam An-Nasa'i dan Isnad-nya Hasan dan At-Tabarani).

Daripada sahabat Ibnu Abbas marfu'an:

أَلَا أَخْبَرَكُمْ بِخَيْرٍ مَا يَكُنْزُ الْمَرْأَةِ  
الصَّالِحَةِ إِذَا نَظَرَ عَلَيْهَا سَرَّةٌ  
وَإِذَا غَابَ عَنْهَا حِفْظُهَا وَإِذَا أَمَرَهَا  
طَاعَتُهُ

Erti-nya: Tidak-kah saya khabarkan kapada kamu akan sa-baik2 pertaruhan: ia-lah isteri yang salehah, apabila ia melihat akan dia, maka ia menggembirakan-nya, dan apabila ia ghaib daripada-nya maka ia memeliharakan hak2 suami-nya, dan apabila ia menyuruh akan dia, maka ia taatkan suami-nya. (Di-riwayatkan oleh Al-Imam Abu Daud dan Al-Hakim).

Daripada sahabat Abi Najih marfu'an:

مَنْ كَانَ مَوْسِرًا فَلَمْ يَنْكَحْ فَلَيْسَ  
مِنَّا

Erti-nya: Barangsiapa ada kesenangan, tetapi ia tiada kahwin maka bukan-lah ia dari golongan kita. (Di-riwayatkan oleh Al-Imam Al-Baghawi dan berkata Al-Imam Al-Bahagi bahawa hadits ini hadits mursali).

Daripada sahabat Ibnu Abbas marfu'an:

لَمْ يَرِ الْمُتَحَابِّينَ مِثْلَ التَّزْوِيجِ

Erti-nya: Tiada-lah di-lihat pada orang2 yang berkaseh itu seperti kaseh pada kahwin. (Di-riwayatkan oleh Al-Imam Ibnu Majah dan Al-Hakim).

#### DI-TEGAH MEMBUJANG

Daripada sahabat Ibnu Abbas marfu'an:

لَا صُرُورَةَ فِي الْإِسْلَامِ

Erti-nya: Tiada-lah ada orang bertapa dari perempuan dalam Islam (tiada berkahwin). (Di-riwayatkan oleh Al-Imam Abu Daud dan Al-Hakim dan At-Tabarani).

Daripada At-Tabi'i Al-Jalil Hasan (Al-Basri) daripada sahabat Samurah: Bahawa Nabi (sallallahu 'alaihi wasallam) menegah dari tabattul yakni jauh dari perempuan (tiada berkahwin). Di-riwayatkan oleh Al-Imam At-Tirmizi dan Ibnu Majah).

Daripada sahabat Aishah seperti hadits ini (menegah tabattul). (Di-riwayatkan oleh Al-Imam At-Tirmizi dan An-Nasa'i).

Ini-lah sa-bahagian besar hadits2 Rasulullah (sallallahu 'alaihi wasallam) dan athar sahabat2 (radhiallahu 'anhu) dalam perkara menyuruh dan menggemarkan umat Islam berkahwin atau mendirikan rumah tangga dan menyuruh beranak pinak, berchuchu chichit dan menegah dari bujang atau tiada mahu berkahwin dan tiada mahu berumah tangga dan tiada mahu berzuriat menurut seperti ke-lakuan orang2 mushrikin yang tiada mahu bertanggung-jawab kerana takutkan papa, miskin merosot ekonomi, kelaparan dan sebagai-nya dari perkara yang di-awang2an, yang belum tentu akan berlaku-nya. Perkara2 itu bertentangan dengan ajaran Allah yang menjamin tiap2 hambanya akan di-beri rezeki mengikut muslihat hamba itu sendiri.

WALLAHU A'ALAM.

**MARI-LAH** kita bertaqwa kepada Allah dengan mengerjakan segala surohan-Nya dan menjauhi segala larangan-Nya, dan jangan-lah kita mati melainkan dalam keadaan kita tetap di atas pegangan yang hak ia-itu ugama Islam. Mudah-mudahan dengan demikian Allah akan menjadikan kita hamba-Nya yang di-redhai-Nya di-dunia dan akhirat.

Kita manusia dinamakan manusia atau insan kerana sifatnya yang selalu lupa dan lalai — penyakit lupa dan lalai ini ada-lah anugerah Allah Ta'ala yang sa-mula jadi. Dengan penyakit inilah manusia dalam ditimbang untuk menjadi baik atau menjadi jahat — kerana apabila manusia lupa dan lalai maka sentiasalah shaitan dan iblis menggoda-nya lalu tiada-lah ia tahu batas salah dan benar, jikalau tiada ia dapat mengingat atau sedar kembali daripada alam lupa dan alam lalai itu maka ia akan terus berjalan dalam alam itu sehingga menempoh akibat yang akan merosakkan diri-nya dan akal fikiran-nya.

Sa-orang manusia apabila sudah terlanjur dalam alam lupa dan kelalaian, lalu membuat kesilapan2 yang di-larang oleh Allah dengan iman kesedaran-nya terhadap diri-nya sa-bagai hamba Allah akan lekas2 surut kembali kepada jalan yang sa-benar, jalan yang di-suroh oleh Allah s.w.t. untuk ia melalui-nya — balek kembali tidak mau mengulangi lagi kesilapan2 itu — dan terus tetap berjalan di-jalan yang lurus yang di-redhai oleh Allah. Ini-lah di-namakan "taubat".

Saidina Ali bin Abi Talib r.a. mengertikan taubat itu kepada enam ma'ana:

Pertama — berhenti daripada membuat dosa dengan penyesalan.

Kedua — mengganti sa-mula kewajipan yang telah di-tinggalkan.

# TAUBAT



Ketiga — Memulangkan sa-mula perkara yang diambil dengan chara aniaya.

Ke-empat — Sentiasa membuat keti'atan seperti dahulu ia sentiasa membuat maksiat.

Kelima — Merasakan dalam diri-nya kepahitan berbuat ta'at seperti ia merasakan kemanisan berbuat maksiat dahulu-nya.

Ke-enam — Menangis sa-bagai ganti kepada ketawa di-masa berbuat maksiat.

Adapun pengertian taubat yang sa-bentar mengikut masa senang dan masa susah ia-itu kalau masa ditimpa susah baharu-lah ingat kepada Allah dan beribadat dengan sempurna dan kalau masa senang lupa Allah dan lupa ibadah, atau bertaubat itu sa-bentar kemudian berbuat maksiat sa-mula berkali-kali maka tiada-lah dapat di-maknakan taubat atau kembali kepada Allah.

Berkenaan chontoh bertaubat ini mari-lah kita mendengar cerita sa-orang tabien besar yang mashor bernama Al-Hassan Al-Basri di-cheritakan oleh As-Sheikh Al-Imam Abi Ansar Al-Arkandi kata-nya:

Pada masa muda-nya Al-Hassan Al-Basri ini sa-orang yang suka berpoya-poya dengan pakaian yang indah2, melaram ka-sana-sini di-bandar Basrah, pada suatu hari, Al-Hassan Al-Basri terjumpa sa-orang wanita yang chantek, menarek dan terpiakat-lah Al-Hassan Al-Basri akan perempuan itu lalu mengekori-nya dari belakang. Wanita itu sedarkan diri-nya di-ekori oleh Al-Hassan Al-Basri lalu ia berpaling dan bertanya kepada Al-Hassan Al-Basri.

Tidak-kah tuan berasa malu?

Lalu di-jawab oleh Al-Hassan Al-Basri: Malu kepada siapa? Di-jawab oleh wanita itu: Malu kepada Allah yang sentiasa tahu perbuatan mana yang

jahat dan yang di-simpan oleh hati.

Maka terasa-lah ia akan sindiran wanita itu dalam hati-nya, tetapi Al-Hassan Al-Basri ini tidak sabar dan tidak dapat menahan hati lalu terus mengekori wanita itu. Maka di-tanya oleh wanita itu. Mengapa tuan datang juga? Jawab Al-Hassan Al-Basri: saya terpiakat kepada mata mu. Maka kata wanita itu: Tunggu sa-bentar nanti saya akan hantar apa yang tuan mahu itu.

Al-Hassan Al-Basri terus menyangka wanita itu pun turut jatuh hati kapada-nya. Lalu ia duduk menunggu. Kemudian datang-lah sa-orang perempuan lain ia-itu surohan wanita tadi membawa sabiji dulang yang di-tutup dengan sapu tangan. Apabila di-buka oleh Al-Hassan Al-Basri dulang itu, maka di-dapati-nya dua biji mata perempuan itu terletak di-bawah sapu tangan itu. Lalu orang surohan itu berkata: tuan saya tidak mahu mempunyai mata yang memikat hati orang lain.

Apabila Al-Hassan Al-Basri melihat dua biji mata dan mendengar kata2 perempuan surohan itu mengeletar-lah kulit-nya lalu memegang janggut-nya seraya berkata: waihai engkau (yaani diri-nya sendiri) yang mempunyai janggut pada hal lidah rendah harga diri-nya daripada wanita.

Lalu menyesal-lah ia dan bertaubat dari sejak itu, kemudian balek ka-rumah sambil menangis. Pada esok-nya ia datang ka-rumah wanita itu untuk memohon ampun. Tetapi di-lihat-nya pintu rumah wanita itu tertutup dan orang ramai menangis.

Wanita yang mencongkel mata itu rupanya sudah meninggal dunia. Maka menangis-lah Al-Hassan Al-Basri sa-lama tiga hari tiga malam.

Pada malam yang ketiga ia bermimpi wanita itu sedang duduk di-dalam shorga maka berkata ia dalam mimpi-nya itu ka-kapada perempuan: berik-lah aku keampunan — perempuan itu menjawab: aku tidak berhalangan kerana aku telah mendapat suatu yang lebih baik daripada Allah dengan sebab perbuatan mu itu. Al-Hassan Al-Basri berkata lagi: berikan aku nasihat. Wanita itu berkata:

Kalau engkau bersendirian ingat-lah kepada Allah, kalau engkau berada di-waktu pagi dan waktu petang meminta ampun-lah kepada Allah dan bertaubat-lah kepada Allah.

Al-Hassan Al-Basri me-

nerima nasihat wanita itu dan sejak itu jadi-lah Al-Hassan Al-Basri orang yang saleh, yang taqwa dan akhir-nya menjadi sa-orang yang terkenal dengan sifat jihad dan ta'at yang susah untuk di-banding.

Saudara2 umat Islam, mari-lah kita mengambil chontoh dari kisah yang menyayat hati ini — dan insaf-lah kita, mudah-mudahan kita di-korniai rahmat oleh Allah s.w.t.

## Bingkisan minggu ini

**D**ALAM kehidupan sa-hari-hari tentu-nya kita pernah mendengar orang tua2 kita menegur dan menasehati anak2-nya supaya berkeolehan baik. Ini ada-lah sa-mata-mata untuk mengelakkan anak2 tersebut dari melakukan sa-suatu yang tidak di-ingini, yang mana akan menchemarkan nama baik keluarga. Tindakan2 ini di-dambil berdasar kan kapada peristawa2 yang pernah menimpa orang lain, di-mana orang akan menyebut-nyebut nama indong-bapa jika anak2-nya melakukan sa-suatu kechurangan yang memalukan.

"Eh, andang-nya anak si-anu atu, inda pemalu bah tu". Ani-tah yang selalu kita dengar apabila sa-orang kanak2 itu melakukan sa-suatu kechurangan. Dan anitah jua yang di-sanggakan oleh sa-tiap indong-bapa.

Jadi-nya, langkah yang mula2 di-dambil ia-lah dengan menasehati dan menegur mana yang kurang manis di-pandang mata. Dan juga menekankan jangnan sa-kali-kali memalukan indong-bapa. Adapun di-maksudkan dengan ibubapa kita itu ia-lah; supaya kita jangan sa-kali-kali melakukan sa-suatu yang sumbang di-pandang masharakat, yang mana bertentangan pula dengan

## Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 19hb Disember, 1979 hingga kahari Selasa 25hb Disember, 1979 ada-lah seperti dibawah ini: —

| Hari | Bulan | Dzuhur | Asar | Magrib | Isha | Imsak | Suboh | Matahari Terbit |
|------|-------|--------|------|--------|------|-------|-------|-----------------|
| 19hb | Dis   | 12.23  | 3.42 | 6.18   | 7.33 | 4.49  | 5.04  | 6.22            |
| 20hb | Dis   | 12.23  | 3.42 | 6.18   | 7.33 | 4.49  | 5.04  | 6.22            |
| 21hb | Dis   | 12.26  | 3.45 | 6.21   | 7.36 | 4.52  | 5.07  | 6.25            |
| 22hb | Dis   | 12.26  | 3.45 | 6.21   | 7.36 | 4.52  | 5.07  | 6.25            |
| 23hb | Dis   | 12.26  | 3.45 | 6.21   | 7.36 | 4.52  | 5.07  | 6.25            |
| 24hb | Dis   | 12.26  | 3.45 | 6.21   | 7.36 | 4.52  | 5.07  | 6.25            |
| 25hb | Dis   | 12.26  | 3.45 | 6.21   | 7.36 | 4.52  | 5.07  | 6.25            |

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

## MALU SA-BAIK2 SIFAT DALAM DIRI MANUSIA

ajaran2 Ugama Islam. Dan kalau kita gagah-gagahi juga melakukan-nya ini bermakna kita ada-lah sa-bagai orang yang tidak pemalu, kerana dengan begitu mudah 'menchonteng arang ka-muka keluarga'.

Ini-lah akibat2 orang yang tidak pemalu; berani membuat sesuatu itu dengan mengikut kehendak hati dan keinginan nafsu, tanpa menghiraukan akibat2 yang akan di-terima.

Chuba kita tanya pada diri sendiri: apa-kah kita mahu di-katakan sa-bagai orang yang tidak pemalu? Dan apa-kah kita mahu di-marahi oleh indong-bapa kerana sikap dan keolahan kita yang tidak pemalu itu?

Tentu-nya kita tidak mahu. Oleh itu hendak-lah kita sentiasa berhati-hati dalam mengharungi arus kehidupan ini, agar dengan itu kita akan terhindar dari di-katakan sa-bagai orang yang tidak pemalu dan orang yang memalukan indong-bapa. Dan juga agar kita akan terhindar dari sindiran Hadith Rasulullah s.a.w. yang di-riwayatkan oleh Iman Bukhari yang bermaksud: "Kalau tidak tahu malu, berbuat-lah sa-kehendak hati mu".

Hadith ini lebih banyak merupakan chabaran kapada kita daripada tegahan. Dan sa-olah-olah menguji sa-jauh mana ketegohan kita dalam mengharungi aneka pencharoba. Apakah kita dapat di-harapkan oleh indong-bapa kita untuk menyangga-nyangga dari sa-suatu yang tidak di-ingini? Terpujang-lah kapada kita untuk menyahut chabaran ini.

Tentu-nya kita tahu yang mana baik dan yang mana

tidak baik, yang mana patut di-buat dan yang mana pula patut di-tinggalkan. Dan membuat sa-suatu yang memalukan ada-lah sa-suatu yang tidak baik.

"Malu-lah sedikit dengan jiran2, malu-lah sedikit dengan keluarga". Demikian antara nasihat2 yang patut di-ikuti.

Para ulama sa-pakat mengatakan bahawa sifat malu itu ada-lah sa-baik-baik sifat yang harus di-miliki oleh manusia yang waras fikiran dan lurus perjalanannya. Manusia2 belum boleh di-anggap sempurna akhlak-nya sa-lagi belum bersifat dengan sifat malu.

Sabda Rasulullah s.a.w. yang bermaksud: "Sifat malu itu segala-gala-nya baik. Sifat malu itu menda-tangkan yang baik sa-mata-mata".

Sabda-nya lagi: "Malu itu sa-bahagian daripada Iman".

Memandang kapada pe-negasan2 ini, maka sa-wajar-nya-lah kita memiliki sifat malu ini dan tahu pula menaruh letak duduk-nya, agar jangan sampai kita melakukan perkara2 yang bertentangan dengan prinsip2 kemanusiaan dan ke-islaman.

Dan ingat-lah bahawa pengaruh tidak malu ini akan terus hidup dan men-chabab susunan masharakat dunia hari ini, dan penga-roh-nya akan terus berke-kalan dan terus bertentangan dengan pengaruh malu pada hari ini, esok dan sa-terus-nya pada bila2 masa pun. Oleh yang demikian berhati-hati-lah d a l a m menghadapi liku2 hidup ini agar kita tidak akan di-ka-tegorikan sa-bagai orang2 yang tidak pemalu.

# DUA MAJLIS KHATAMAL KOR'AN SEMPENA 1400 H



**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Dua majlis Khatamal Kor'an berasingan sempena menyambut Tahun Hijrah 1400, telah di-langsungkan di-Sekolah Agama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha sini dan di-Sekolah Agama Paduka Seri Begawan Sultan, di-Kuala Belait, baru2 ini.

Tetamu kehormat di-majlis itu ialah Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul

Hamid bin Bakal dan Pemangku Pegawai Daerah Belait, Pg Idriss ibni Pengiran Temang-gong Pg Haji Mohammad.

Sa-ramai 20 orang penuntut2 di-Sekolah Agama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha dan Sekolah Agama Pengiran Anak Puteri Masna telah mengambil bahagian di-Majlis Khatamal Kor'an, yang telah di-langsungkan di-Sekolah Agama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Kampong Saba pada hari itu.

Dalam kata alu2an-nya di-buku rancangan Majlis Khatamal Al-Kor'an di-Sekolah Agama Kampong Saba itu, Ketua Pelajaran Agama Brunei, Awg Haji Abdul Saman bin Kahar menyatakan bahawa para ibu bapa yang anak2-nya terpilih dan dapat mengambil bahagian dalam majlis tersebut pada hari itu ada-lah sangat2 bertuah dan berbesar hati kerana anak2 mereka telah berkebolehan dalam pembacaan Kor'an.

Dengan sempena majlis itu, mudah2an akan menjadi chontoh dan tauladan kepada anak2 kita terutama kepada ibu bapa supaya akan berusaha dan menggalakkan anak2 mereka dengan menyuruh belajar membaca kitab suci Kor'an demi untuk masa depan mereka mencapai kesempurnaan dunia dan akhirat, jelas-nya.



SA-BAHAGIAN dari murid2 perempuan yang mengambil bahagian dalam Khatamal Kor'an, di-Kampong Saba, di-ambil ketika majlis itu sedang berjalan, sa-orang demi sa-orang membaca ayat2 suci Al-Kor'an.

## Mengharapkan pelajar2 Islam menyedari hakikat Islam



Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat.

**TUTONG.** — Penglibatan pelajar2 dari sekolah2 dan maktab2 negeri ini dalam acara2 sambutan tahun baru Hijrah 1400 di-harapkan dapat memberikan ketegasan sikap pelajar2 Islam dalam menghayati agama yang mereka anut itu.

Untuk ini, pehak pelaksana sa-tiap langkah yang akan di-ikut oleh pelajar2 itu, mesti-lah bersikap serios dan pnpus dalam sega-

la2-nya baik dari segi fikiran, perchakapan, perbuatan dan amalan serta perlaksanaan.

Demikian di-tegaskan oleh Pengarah Pelajaran, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat dalam majlis pelancaran kempen ibadah sembahyang fardhu berjemaah di-sekolah2, maktab2 dan asrama2 yang berlangsung di-Sekolah Agama Pengiran Anak Puteri Nor'ain di-sini minggu lalu.

Menurut beliau, di-sepanjang sambutan tahun baru hijrah 1400, Jabatan Pelajaran telah melaksanakan sembilan acara yang keselu-luahan-nya untuk di-jiwai oleh guru2, pelajar2 dan pegawai2 yang ada dalam jawatan tersebut.

Antara acara itu, katanya, ia-lah kempen kebersehan bagi kawasan sekolah2 dan maktab2, kempen bertudong kepala dan bersongkok bagi penuntut2 dan murid2 serta guru2, kempen ibadah/da'wah dan disiplin.

Untuk guru2 di-semua daerah, kursus2 menghalusi sembahyang telah pun di-laksanakan sa-bagai perse-diaan kepada mereka mengendalikannya kempen ibadah sembahyang fardhu berjemaah waktu dzuhur dan 'asar bagi sekolah2 dan maktab2 dan sembahyang fardhu lima waktu bagi asrama2.

Pengarah Pelajaran itu menjelaskan bahawa dalam mengelolakan sembilan acara itu, Jabatan Pelajaran berhasrat untuk menekankan lagi perasaan kekhintan terhadap Agama Islam dan mempraktikannya di-kalangan penuntut2 dan murid2 sekolah.

Di-samping itu, katanya, ia-nya juga di-harapkan akan dapat menimbulkan dan mempersembahkan sa-suat yang penting yang berunsur Agama seperti kebersehan sa-tempat dan diri

penuntut2/murid2 sendiri. Dari kesembilan2 acara itu juga di-harapkan beliau akan dapat melahirkan sikap penuntut2 supaya sa-tiap masa akan berdisiplin atau bertata-tertib dalam sa-tiap waktu baik dalam sebarang apa jua majlis termasuk-lah waktu di-ru-mah dan di-sekolah2.

Mengenai dengan kepupusan pencapaian tujuan2 itu, Pengarah Pelajaran itu menekankan bahawa ia-nya ada-lah bergantung berat kepada para pelaksana daripada pengamal atau penerima.

"Penerima ada-lah maseh dalam generasi persekolahan merupakan passif saja dalam skem bentuk-membentuk ini mereka hanya menunggu bentokan dan si-pelaksana membuat bentok", tegas Pengarah Pelajaran itu.

Menurut-nya lagi, acara2 yang kita rancang dan susun bagi menyambut tahun baru hijrah ada-lah beritinkan amalan atau mengamalkan perkara yang sewajib di-laksanakan, misal-nya yang berkaitan dengan peraturan dan atoran2 sekolah.

"Peraturan di-chipta bukan bertujuan untuk mengongkong dan mengikat sa-seorang sehingga tidak boleh bergerak langsung. Peraturan di-perlukan untuk menentukan garis2 tempat berpijak dan berjalan supaya kita tidak tergelincir dari landasan kehidupan kita", ujurnya.

Maka itu, kata-nya apa yang perlu di-titik-beratkan ia-lah pelaksanaan atau pengalaman peraturan tersebut.

Sebab itu, beliau mementingkan perlu-nya sikap serious, pnpus dalam segala2-nya mahupun dari segi fikiran, perchakapan, perbuatan, amalan dan pelaksanaan supaya nanti kita hanya berbelek ka-pangkal jalan jika terhadat dan terpaksa, dan mengeloh "kita hanya sa-orang makhluk Allah".



PEHIN Datu Imam Dato Paduka Seri Setia, sa-bagai tetamu kehormat di-Majlis Khatamal Kor'an di-Sekolah Agama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Kampong Saba, sedang menabir beras kuning kepada peserta lelaki sa-telah 'Ya habibi Ya Muhammad' di-laungkan oleh pedikir2 yang membawakan lagu 'Marhaban'.

## PERADUAN MEMBACHA KHUTBAH ANTARA SEKOLAH2

**JALAN MUARA.** — Pertandingan Membaca Khutbah antara sekolah2 menengah dan maktab2 bagi Daerah Brunei dan Muara berlangsung di-Dewan Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal di-sini pada hari Jumaat 9hb Disember lalu.

Pertandingan yang buat kali pertama-nya di-adakan sempena Sambutan Tahun Hijrah 1400 itu telah di-ke-lolakan oleh Badan Kebajikan Penuntut-penuntut Pusat Latehan Teknikal.

Antara lain tujuan di-adakan pertandingan itu ia-lah untuk membayangkan rasa kesedaran yang bertanggung-jawab yang tidak terhingga dalam mempe-luaskan kegiatan2 agama di-negeri ini.

Di-samping itu ia-nya juga bertujuan untuk memperlihatkan kematangan para penuntut2 yang mengambil bahagian mengenai kebolehan mereka, kebijaksanaan satu-satu penerangan yang berkebakikan yang berupa ajaran, nasehat, tauladan2 dan amalan2 berguna untuk dunia dan akhirat.

Sa-ramai 12 orang penuntut dari sekolah2 menengah dan maktab2 di-daerah ini telah mengambil bahagian dalam peraduan tersebut yang mana ia-nya telah dirasmikan oleh Pegawai Pen-tadbir Kanan Jabatan Pelajaran, Awang Abdul Hamid bin Ismail dan beliau juga telah menyampaikan ha-

diah2 kepada pemenang2 di-akhir pertandingan.

Tempat pertama dalam pertandingan itu telah di-menangi oleh penuntut dari Sekolah Inggeris Berakas, Awang Abd Saman bin Ahmad dengan mendapat markah 83.34 peratus dan tempat ketiga di-menangi oleh Awg Mahmud bin Garing dari Maktab Perguruan Agama Seri Begawan Sultan dengan mendapat markah 83.14 perat-s.

Pemenang tempat pertama dan kedua di-samping menerima oskar mereka juga menerima piala rebutan yang mana hadiah bagi johan telah di-sumbangkan oleh Pengarah Pelajaran Brunei, Dato Seri Laila Jasa, Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat sementara hadiah naib johan telah di-sumbangkan oleh Penolong Penyusun Pelajaran Teknikal, Awang Mustapha bin Abu Bakar.

Pertandingan pada petang itu juga telah di-serikan dengan persembahan nashid dari Badan Agama dan Akhlak Maktab Perguruan Agama Seri Begawan Sultan dan persembahan hadzrah dari penuntut sekolah Inggeris Berakas dan bacaan Al-Kor'an oleh Dato Laminah bte Haji Mohammad.



PEMENANG pertama dalam pertandingan membaca khutbah: Awang Abdul Saman bin Ahmad, sedang menerima piala dari Pegawai Pentadbir Pelajaran, Awang Abdul Hamid Ismail atas kiri, atas kanan ia-lah Awang Mahmud bin Garing, pemenang ketiga sementara kedua2 gambar bawah ia-lah peserta yang mengambil bahagian dalam pertandingan tersebut sedang membaca khutbah di-atas me-mbar.



# RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

## RABU - 19HB DIS.

### PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 STAR TREK — "Requiem for Methuselah"
- 6.18 AZAN MAGHRIB
- 6.22 STAR TREK — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGERIS

### MALAM

- 7.10 BEWITCHED — "Samantha's Supermaid" Untuk mengambil hati Darrin, Samantha dengan hati yang berat mengambil orang gaji.
- 7.33 AZAN ISHA
- 7.37 BEWITCHED — sambongan
- 7.40 WHO PAYS THE FERRYMAN? — Episod 3 "The Long Shadow" Haldane tidak berani menyatakan yang sa-benar-nya pada kekasih-nya yang baru, kini menghadapi kesulitan lagi kerana kedatangan kekasih lama-nya.
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 PERKEMBANGAN UGAMA ISLAM DI-BRUNEI "Islam Dalam Dasar Pentadbiran Negeri Brunei"
- 9.25 SHOW OF THE WEEK: Val Doonican
- 10.15 GUSTI
- 10.05 PETIKAN DARI AL-KORAN
- 11.17 SIARAN TAMAT.

## KHAMIS - 20HB DIS.

### PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 BIG BLUE MARBLE
- 6.18 AZAN MAGHRIB
- 6.22 BIG BLUE MARBLE — sambongan
- 6.30 DR. WHO — "The Seeds of Doom" Bahagian 2.
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGERIS

### MALAM

- 7.10 HIDAYAT
- 7.33 AZAN ISHA
- 7.37 HIDAYAT — sambongan
- 7.40 LUCAN — "Nightmare"
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 DOCUMENTARY: Traditional World of Islam "Nomad and City"

- 9.15 TAYANGAN GAMBAR MELAYU
- 11.15 PETIKAN DARI AL-KORAN
- 11.27 SIARAN TAMAT.

## JUMAAT - 21HB DIS.

### PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 FAMILY CLASSICS — "Tom Sawyer" Keseronokan hidup di-sa-panjang Mississippi di-zaman2 dahulu di-gambarkan dengan indah sekali dalam bentuk animasi dari cherita Mark Twain yang tak lapok dek zaman.
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 UNDER THE SAME SUN
- 6.21 AZAN MAGHRIB
- 6.25 UNDER THE SAME SUN — sambongan
- 6.30 FAMOUS FIVE — "Five Get Into Adventure" — Bahagian 2
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGERIS

### MALAM

- 7.10 ANIMAL WORLD — "Baboos of African Savannah"
- 7.36 AZAN ISHA
- 7.40 THE DONNY AND MARIE SHOW
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 PERUBATAN
- 9.05 THE DAVID NIXON MAGIC SHOW — David memperkenalkan antara lain, Alfredo, pelawak silap mata dari Switzerland dan kumpulan penyanyi yang popular, The Bachelors.
- 9.55 HAWAII FIVE "O" — "How To Steal A Submarine" McGarrett percaya sa-buah kargo narkotik yang besar di-pindahkan sa-chara rahsia dari sa-buah kapal kargo yang menuju ka-Timor Jauh ka-sebuah kapal menangkap ikan Honolulu. Untuk menyiasat kes ini, ia menyol Rafael Orduo, operator kapal itu dan tiga orang anak buah-nya, tanpa mengetahui tentang Orin Morwood, sa-orang pegawai sekolah, yang terlibat dalam kes ini. Kemudian-nya ada pula penemuan sa-orang penyelam skuba yang terbunuh di-pantai menyebabkan McGarrett terpaksa mengejar sa-buah kapal selam.
- 10.45 SCORPION TALES "Truth or Consequence"
- 11.35 SIARAN TAMAT.

## SABTU - 22HB DIS.

### PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 KUM KUM — "Catching the Clouds" Kum Kum meranchangkan satu perlumbaan dengan Aron untuk menangkap awan. Mereka menuju ka-gunung api untuk memudahkan mereka sampai ka-sana. Sekali lagi kedua2 mereka menghadapi kesulitan.
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 CHRISTMAS WITH FRIENDS OF SESAME STREET
- 6.21 AZAN MAGHRIB
- 6.25 CHRISTMAS WITH FRIENDS OF SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGERIS

### MALAM

- 7.10 DOKUMENTARI MELAYU — "Secret World of Reptiles" Bahagian 2.
- 7.36 AZAN ISHA
- 7.40 TARGET — "Set Up" Ternyata Hackett telah mengambil rasuah sa-banyak £10,000, nampak-nya sekarang ia telah memasuki kumpulan penyeludupan immigrant.
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 KAZ — "In A Safe Place" Liputan2 berita banyak mengesahkan tentang kegiatan2 jenayah kumpulan Peguam Daerah ingin mengenalkan hukuman dewasa bagi penjenayah2 belasan tahun. Dan, anak muda yang di-bela Kaz mungkin akan di-hantar ka-sekolah memperbaiki akhlak jika ia didapati bersalah.
- 9.55 BIG LEAGUE SOCCER
- 10.45 TAYANGAN MALAM MINGGU: "A Man Called Sledge"
- 12.15 SIARAN TAMAT.

## AHAD - 23HB DIS.

### PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 AL-KESAH
- 5.45 READING WITH LENNY
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 THE GREEN HORNET
- 6.21 AZAN MAGHRIB
- 6.25 THE GREEN HORNET — sambongan
- 6.30 SCIENCE INTERNATIONAL
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGERIS

### MALAM

- 7.10 MORK AND MINDY — "Mork's First Christmas" Mork merasa takut dan bingung dalam menghadapi kesebukan perayaan krismas buat pertama kali-nya hingga-lah Mindy menerangkan pada-nya chara sambutan dan pengertian krismas.
- 7.36 AZAN ISHA
- 7.40 THE INCREDIBLE HULK — "The Confession" The National Register mengarahkan sa-orang pemberita pelatoh untuk menolong McGee memburu Hulk, tetapi usaha mereka terganggu oleh sa-orang lelaki yang mengaku diri-nya sa-bagai "alter-ego" raksaksa ini.
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 PUSPARAMA
- 9.30 BRAVE NEW WORLD — Bahagian 1 Satu lagi ranchangan baru dari satu siri yang mengandungi dua bahagian. Satu pandangan yang mengesahkan mengenai masa depan di-mana penghidupan Utopian tidak-lah sa-indah mana yang di-ranchangkan.
- 11.00 THE NEXT STEP BEYOND
- 11.30 SIARAN TAMAT.

## ISININ - 24HB DIS.

### PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 THE LIFE AND TIMES OF



DAVID Gates, Edd Byrnes, Shaun Cassidy dan Parker Stevenson (dari kiri ka-kanan) dalam satu adigan misteri yang penuh dengan pergerakan dari "HARDY BOYS MYSTERIES," satu episod yang berjudul "Defection to Paradise". Tayangan-nya pada hari Krismas jam 7.40 malam.

- 6.21 GRIZZLY ADAMS
- 6.25 AZAN MAGHRIB
- 6.25 THE LIFE AND TIMES OF GRIZZLY ADAMS — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGERIS

### MALAM

- 7.10 THE FACTS OF LIFE — "Breathing Point"
- 7.36 AZAN ISHA
- 7.40 DONNY AND MARIE CHRISTMAS SPECIAL
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 SOME MOTHERS DO HAVE 'EM
- 9.55 JOHN DENVER CHRISTMAS SPECIAL
- 10.40 MORECAMBE AND WISE SHOW
- 11.30 SIARAN TAMAT.

## SELASA - 25HB DIS.

### PETANG

- 3.00 PEMBUKAAN
- 3.02 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 3.16 SUSUNAN RANCHANGAN
- 3.18 EMU'S CHRISTMAS SPECIAL
- 4.08 THE YEAR WITHOUT A SANTA CLAUS
- 5.08 THE GREAT SANTA CLAUS CAPER
- 5.35 SPACE SENTINELS
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 VISION ON
- 6.21 AZAN MAGHRIB
- 6.25 VISION ON — sambongan
- 6.30 BATTLE OF THE PLANETS — "Siege of the Squids"
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGERIS

### MALAM

- 7.10 SERIKANDI
- 7.36 AZAN ISHA
- 7.40 THE HARDY BOYS — "Defection to Paradise" Bahagian 1 Joe dan Frank Hardy berada di-Hawaii, dalam perlumbaan yang membahayakan dengan Russian KGB, untuk menchari sa-orang gadis Russia yang jelita siapa yang telah belot dengan bantuan sa-orang ahli kumpulan muzik yang popular, David Gates dan Bread.
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 H.M. THE QUEEN'S CHRISTMAS MESSAGE
- 9.00 JOHNNY MATHIS CHRISTMAS SPECIAL
- 9.45 ERIC AND ERNIE'S CHRISTMAS SHOW
- 10.35 FEATURE: Christmas to remember
- 12.05 SIARAN TAMAT.



ALAN Haldane menghadapi lebih banyak kesulitan2 dari hal2 masa lalu dalam kisah "The Long Shadow", episod seterusnya dalam WHO PAYS THE FERRYMAN? Siri romantik thriller yang mengandungi lapan bahagian, di-tayangkan pada malam ini jam 7.40 malam. Jack Hedley sa-bagai Alan Haldane bersama Betty Arvaniti sa-bagai Annika Zeferis.



GAMBAR atas menunjukkan kanak-kanak dari kumpulan Bengkel Kanak-kanak RTB telah turut menjayakan Anekaria Kanak-kanak yang telah diadakan di-Dewan Raya RTB pada hari Jumaat lalu, ketika menjalani latihan.



AWANG Suni Sulaiman, dari Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah Tutong, telah memenangi Peraduan Menulis Atikal sempena Minggu Kesihatan, anjuran RTB baru2 ini. Awang Suni Sulaiman, sedang di-temuramah oleh Dayang Zainab Hj Md Taha, sa-orang Pegawai Ranchangan Radio mengenai dengan atikal kemenangan-nya.



MINGGU ini siswazah undangan kami ia-lah Awang Salleh bin Haji Jalil (gambar atas).

Awang Md Salleh lulus dari Central London Polytechnic dalam tahun 1971 dan memperolehi ijazah B.Sc dalam bidang Kejuruteraan Awam. Beliau sekarang memegang jawatan sabagai Jurutera Parit dan Taliayer di-Jabatan Kerja Raya.

Temuramah dengan beliau akan dapat awda ikuti pada 21hb Disember, 1979 dan ulangan-nya pada hari Sabtu 22hb Disember jam 1.00 tengahari.



DI-MANA saja achara2 berlaku, di-Bandar atau di-pendalaman, pegawai2 Ranchangan Radio akan pergi mencari bahan untuk bahan siaran Radio. Kelihatan dalam gambar ini, Pegawai Ranchangan kita, Dayang Salmah Abd Rahman (memegang microphone) sedang menemuramah Ustazah Rohani Pawi, salah sa-orang Jawatan Kuasa PERTIWI Daerah Temburong, mengenai dengan Pameran Hasil Kerja Tangan dan Pakaian Wanita Islam, Sambutan Tahun Hijrah 1400, bertempat di-Dewan Ria Pekan Bangar.



AWANG BAHARUDDIN BIN DATO HAJI TALIP obtained his MSc in Advanced Structural Engineering in 1978 from Southampton University and you can hear more from him in this week's edition of BRUNEI GRADUATES for broadcast on Thursday 20th Dec at 12.45 pm and repeated on Sunday 23rd Dec 1979 at 8.00 pm.

"...  
reinde  
mas 94  
Day 4  
lookin



Awang Mahmud bin Haji Bakry

## MASHARAKAT PENULIS DALAM MENYEMARAKKAN SERTA MENGHAYATI LAGI SHI'AR ISLAM — Pengarah DBP



**PEMIMPIN2** di-negeri ini selalu mengunggulkan yang agama Islam akan di-jadikan sa-bagai tatahidup yang lengkap. Tatahidup yang lengkap akan mencakupi keseluruhan kehidupan, yang bukan sahaja akan dapat dilihat melalui peribadian, malah

Md Ali Haji Abd Razak  
(Setiausaha Peraduan)

dalam bidang sosio-ekonomi dan kesusasteraan-nya.

Dalam kesusasteraan tempatan, kita tidak miskin dengan kesusasteraan yang berchorak keislaman. **Hukum Kanun, Sha'er Rakis,** dan **Sha'er Sifat Dua Puluh** ada-lah antara beberapa kerat chontoh karya kesusasteraan lama yang ada dalam perbendaharaan kesusasteraan kita. Kemudian dua buah antologi sajak terbitan Jabatan Hal Ehwal Agama yang masing-masing berjudul **Puisi Hidayat I dan II** ada-lah dua buah chontoh kesusasteraan moden yang berchorak keislaman.

Demikian-lah hari itu, 19b Disember di-Majlis Penyampaian Hadiah Peraduan Sempena Sambutan Tahun Hijrah 1400, sa-kali lagi saranan untuk menghayati dan menyemarakkan shi'ar Islam melalui karya sastera itu telah di-suarakan oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, **Awang Mahmud Haji Bakry**, selaku Pengerusi Jawatankuasa Kechil Peraduan Sempena Sambutan Tahun Hijrah 1400.

Masyarakat penulis sengaja di-pileh oleh beliau kerana ini-lah satu kumpulan masyarakat, walau pun peratus-nya kecil di-negeri, yang mempunyai suatu tenaga pengerker serta mempunyai "kedudukan mulia" serta di-galati oleh masyarakat di-sebabkan oleh pemikiran yang mengalir dari hujung pena mereka.

Masyarakat penulis menurut-nya dapat memainkan

peranan samada untuk kebaikan atau kemusnahan masyarakat. Penulis itu di-sifatkan beliau sa-bagai "bermain dengan bahasa, dan di-tangan sa-orang penulis yang berkaliiber besar, bahasa dapat di-olah serta di-adun-nya menjadi sa-bu-tir mutiara hikmat, sa-bagai penawar kepada segala bentuk kejahatan dan kemungkaran, atau dapat di-olah serta di-adun-nya menjadi sa-biji time bomb yang akan merosakkan segala yang murni yang telah di-usahakan-nya berkurun-kurun."

"Penulis ada-lah berlaboh di-tengah2 lautan umat manusia yang memileki 1001 macham sifat kemanusiaan-nya. Penulis2 yang betul betul berjiwa penulis tidak akan lemas apabila berada dalam lautan umat manusia ini. Dengan kewibaan-nya yang tinggi, ia akan menjangol dan merengong jauh ka-muka tentang untong nasib bangsa-nya serta rupa bentuk manusia yang betul betul sesuai dengan iklim tanah tumpah darah-nya."

Sa-panjang Sambutan Tahun Hijrah 1400 di-negeri ini, Jawatankuasa Kechil ini, dengan kerjasama yang erat Radio Talivishen Brunei telah dapat menyiar empat buah drama radio dan talivishen yang telah memenangi Hadiah Penghormatan dan Hadiah Penghargaan.

Kita sa-bagai umat Islam di-negeri ini tentu tidak inginkan sambutan sa-panjang sa-bulan ini berlaku begitu sahaja dalam lipatan sejarah. Dalam ucapan Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka pada hari itu, beliau seterusnya menandatangani Jawatankuasa Kechil ini akan kekal sa-bagai sa-buah Jawatankuasa Tetap dengan ahli2 yang ada sekarang. Jawatankuasa Kechil yang mengandongi lapang orang ahli yang terdiri dari pegawai2 gabungan tiga jabatan — Dewan Bahasa dan Pustaka, Radio Tali-

vishen Brunei, dan Jabatan Hal Ehwal Agama, dari satu masa ka-satu masa akan sama-sama mengadakan perbincangan kemungkinan untuk menyiarkan drama2 radio dan talivishen yang maseh ada dalam simpanan. Skrip2 drama radio dan talivishen itu akan di-serahkan kepada orang2 tertentu untuk mengadakan penyuntingan dan pembetulan sa-hingga sesuai untuk di-siarkan.

Sa-lain daripada skrip drama, cerita dan artikel yang telah memenangi hadiah itu juga akan di-usahakan samada untuk di-terbitkan dalam majalah kanak-kanak terbitan Dewan Bahasa dan Pustaka, mau pun untuk di-siarkan melalui radio dan talivishen.

Jelas-lah kepada kita sekarang, di-samping kita menikmati buah drama radio dan talivishen sa-panjang Sambutan Tahun Hijrah ini, kita akan dapat menikmati drama2 lain yang memenangi Hadiah Penghargaan malah drama2 lain yang turut menyertai peraduan ini. Ini-lah satu usaha kita "meningkatkan mutu dan memperbanyakan perbendaharaan karya drama yang berchorak keislaman" seperti yang terdapat dalam tujuan peraduan ini di-adakan.

### Lagi majlis khatamal Kor'an

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain, telah menjadi tetamu kehormat di-Majlis Khatamal Kor'an, di-Maktab Perguruan Agama Seri Begawan, sini minggu lalu.

Turut hadir di-majlis itu ialah: Pengetua Pegawai Hal Ehwal Agama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain, Yang Berhormat Pehin Dato Iman Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid bin Bakar dan pegawai2 kanan Kerajaan.

Sementara itu majlis yang sama juga di-adakan di-Asrama Jururawat Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan (sini), dan di-Sekolah Agama Pengiran Muda Mohammad Bolkiah, Temburong, Majlis2 tersebut di-laksanakan sempena sambutan tahun hijrah 1400.

## Pemenang2 peraduan menulis skrip drama, cerita dan artikel sempena Tahun Hijrah 1400



**Pg Aji** kini berusia 31 tahun, sa-orang guru yang mengajar di-Sekolah Inggeria Dato Godam. Dalam berkarya menggunakan nama pena seperti Norhain, Tik Maria, dan Majria. Bidang karya-nya — sajak, cerpen, esei dan drama. Mula menulis dalam tahun 1969.

Sa-hingga kini telah menghasilkan 25 buah drama yang kebanyakan tersiar di-Radio Brunei. Karya-nya yang pernah terbit — *Si Putih dan Lain2 Cerita* (antologi cerpen kanak-kanak yang memenangi hadiah dalam peraduan Menulis Cerpen Kanak-Kanak dalam tahun 1970 bersama dengan penulis2 lain). *Cerita Tataaraayat* yang berjudul "Keluarga Pak Bakar" yang memenangi hadiah dalam Peraduan Menulis Cerita Tataaraayat anjoran Dewan Bahasa dan Pustaka dalam tahun 1971 juga akan di-terbitkan bersama dengan karya penulis2 lain.

Dalam peraduan yang di-anjorkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka, Jabatan Hal Ehwal Agama, Perangkap, dan Asterawani ia sering memenangi hadiah. Dalam Peraduan Sempena Tahun Hijrah ini, ia memenangi Hadiah Pertama dalam Peraduan Menulis Skrip Drama Talivishen.



**Mohd Salleh** kini berusia 32 tahun dan sekarang berkhidmat sa-bagai Pegawai Imigresen, Bandar Seri Begawan. Mendapat pendidikan rendah sa-pat penengah di-Brunei hingga inisiatif sendiri, be-

lajar dan mengambil peperiksaan sa-hingga lulus dalam Pengurusan Pejabat, sekarang belajar untuk persediaan peperiksaan diploma dalam Pengurusan Kakitangan.

Dalam berkarya menggunakan pelbagai nama samaran, antara-nya Alasah Mah, F. M. Sal, dan Ala Salfa. Bidang penulisan-nya termasuk-lah cerpen, drama, esei dan kritik. Nobel-nya yang berjudul "Gegaran Sa-musim" telah di-pertimbangkan untuk di-terbitkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka. Nobel pertama yang pernah terbit — *Garis Cherah Di-ufuk Senja* telah di-terbitkan oleh Biro Kesusasteraan Borneo, Sarawak.

Sa-panjang peraduan yang pernah di-anjorkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka, dan Asterawani, ia sering mendapat hadiah. Dalam Peraduan Sempena Sambutan Tahun Hijrah ini ia memenangi Hadiah Pertama dalam Peraduan Mengarang Cerita.



**Mohammad** kini berusia 27 tahun, sa-orang guru yang kini mengajar di-Sekolah Melayu Mentiri. Sa-orang lagi penulis baru yang mula menulis dalam tahun 1972. Bidang karya-nya — cerpen, sajak dan drama. Minat-nya yang besar dalam bidang penulisan drama. Kini beliau telah menghasilkan 25 buah drama yang pernah di-siarkan oleh Radio di-samping menghasilkan 20 buah sajak.

Dalam Peraduan Sempena Sambutan Tahun Hijrah ini, ia telah mendapat Hadiah Pertama dalam Peraduan Menulis Skrip Drama Radio.

### Hadiah2 peraduan

Dalam menulis skrip drama talivishen hadiah pertama berupa wang tunai \$800.00 telah di-menangi oleh **Pg Aji bin Pg Md Tahir**; kedua, **Hj Abd Rahman bin Md Yusoff** menerima wang tunai \$700.00; ketiga, **Samad bin Jamahat** menerima \$600.00 dan hadiah penghargaan berjumlah \$300.00 tiap2 satu di-berikan kepada **Pg Mohammad Razeh bin Pg Hj Abd Rahman**, **Sapami bin Abdullah**, **Md Shabri bin POK Jurulathe Awg Hj Hussin** dan **Matussin bin Hj Md Tahir**, dan 18 orang peserta lain telah menerima siji penyertaan.

Hadiah pertama wang tunai \$200.00 bagi peraduan menulis cerita telah di-menangi oleh **Mohd Salleh bin Abd Latif**; kedua, \$150.00 di-menangi oleh **Morsidi bin Mohamad** dan ketiga, \$100.00 di-menangi oleh **Md Shabri bin POK Jurulathe Awg Hj Md Hussin**, tidak ada hadiah penghargaan yang di-berikan dan 12 orang peserta lain telah menerima siji penyertaan.

Bagi \$250.00 hadiah pertama menulis artikel telah di-terima oleh **Morsidi bin Mohamad**; kedua, \$200.00 di-menangi oleh **Awang bin Ahmad**; ketiga,

\$150.00 di-menangi oleh **Md Shabri bin POK Jurulathe Hj Md Hussin** dan hadiah penghargaan \$75.00 tiap2 satu di-berikan kepada **Majid bin Rahman**, **Masnah bte Eadie**, **Nayan bin Muhammad** dan **Mohd Salleh bin Abdul Latif** serta lapan peserta lagi menerima siji penyertaan.

Penyampaian hadiah kepada pemenang2 peraduan itu telah di-lakukan oleh Pengarah Perjawatan, **Dato Setia Awang Abdul Rahman**.

Majlis penyampaian hadiah peraduan pagi itu telah di-mulakan dengan persembahan deklamasi sajak yang di-sampaikan oleh **Awang Osman bin Pehin Tuan Imam Dato Setia Hj Mohd Tamin** dan **Dayang Shamsiah bte Hj Abdi Manaf** dengan tajok sajak **Malam Hijrah** yang di-hasilkan oleh **Yahya M.S.**

Turut hadir di-majlis itu termasuk-lah **YB Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awg Haji Mohd Zain**, **YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia A w a n g Haji Hussein**, **YB Dato Paduka Dr Hj Johar** dan lain2 pegawai kanan kerajaan.



**AWANG Morsidi** pemenang pertama peraduan menulis artikel, sempena tahun hijrah 1400, sedang menerima hadiah dari Pengarah Perjawatan, **Dato Setia Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd Taib**, sa-laku wakil peribadi **Siti Usaha Kerajaan**, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz.

# DUA BUAH LAGI MASJID DI-BUKA RASMI



**D**UA buah lagi masjid di-buka rasmi pada hari Jumaat lalu — sa-buah di-Daerah Brunei-Muara dan sa-buah di-Daerah Temburong.

Masjid Kampung Kati Mahar (gambar atas) telah di-rasmikan oleh Pengawal Kastam dan Bea, YAM Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz (gambar atas kanan).

Sa-bagai memperingati perasmian masjid tersebut, Yang Amat Mulia telah menanam sapohon pokok kelapa di-kawasan masjid tersebut (kiri) dan sa-bagai penghargaan, Yang Amat Mulia di-hadiahkan dengan sa-buah chenderamata (bawah).

Yang Dimuliakan Pehin Datu Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz (bawah) telah merasmikan masjid Kampung Selangan di-Daerah Temburong.

Masjid2 tersebut ada-lah salah satu rangkaian masjid yang di-rasmikan dalam sambutan memperingati kedatangan tahun Hijrah 1400.

Sejak 21hb Nobember yang lalu, sa-banyak tujuh buah masjid telah di-buka rasmi.



YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail, Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Awang Yahya bin Haji Ibrahim dan lain2 para hadirin hendak menunaikan sembahyang Jumaat di-masjid Kampung Selangan. Kadzi Daerah Temburong, Awang Haji Besar bin Abu Bakar (bahah kanan) membacha Khutbah dan seterusnya menjadi Imam pada hari itu.





# Majlis Pelancharan Buku Disiplin bagi sekolah2 seluruh negeri



MAJLIS Pelancharan Buku Disiplin bagi sekolah2, maktab2, sekolah teknikal, bangunan dan asrama2 seluruh negeri sempena Sambutan Tahun Hijrah 1400 telah di-adakan di-Masjid Utama Mohd Salleh Temburong, pada hari Khamis 13hb Disember yang lalu.

Majlis yang di-kelolakan oleh Jabatan Pelajaran itu telah di-lancarkan oleh Pengerusi Surohanjaya Pelajaran Brunei, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Dr Haji Mohd Jamil Al-Sufri. Dan majlis pelancharan itu telah di-sertai oleh sa-sarai 200 orang penuntut di-seluruh negeri Brunei.

Gambar atas menunjukkan Pengarah Pelajaran, Dato Seri Laila Jasa Haji Ahmad bin Haji Jumat menyampaikan sa-naskah buku disiplin kepada YB Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr) Haji Mohd Jamil Al-Sufri.

Atas kiri YB Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Dr Haji Mohd Jamil Al-Sufri dudok nombor dua dari kanan, Pengarah Pelajaran, Dato Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat (kanan sekali), Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Yaakob bin Haji Ahmad dan Penolong Pegawai Daerah, Awang Ahmad Bukhari bin Pehin Siraja Khatib Haji Abu Hanafiah serta Yang Berhormat Awang Haji Abd Latif bin Abd Hamid ketika hadir di-majlis pelancharan pada hari itu.

Sementara gambar kiri sa-bahagian dari penuntut2 yang mengikuti majlis pelancharan pada hari itu sedang menerima buku chabutan disiplin yang khas di-keluarkan oleh Jabatan pelajaran.

## Pegawai2 Kanan membacha Khutbah di-masjid2

**S**A-TIAP Jumaat biasa-nya khutbah2 di-sam-paikan oleh imam2, dan pegawai2 kanan Jabatan Hal Ehwal Ugama sa-belum sembahyang Fardhu Jumaat di-mulakan. Tetapi pada Jumaat lepas di-beberapa buah masjid di-Brunei dan Muara berlaku perubahan yang mengagumkan para jemaah apabila tampil be-berapa orang pegawai kanan Kerajaan yang di-luar dari Jabatan Hal Ehwal Ugama telah menyampaikan khut-bah Jumaat di-beberapa buah masjid. Kebanyakan para jemaah kurang yakin akan berlaku-nya perkara itu. Mereka bukan kurang yakin tentang kandungan khutbah yang di-sampaikan, tetapi merasakan suatu pe-rubahan besar di-lakukan dalam tradisi menyampaikan khutbah2 dalam hubungan "orang yang biasa-nya me-nyampaikan". Apabila para jemaah melihat orang yang naik ka-mimbar itu asing usol-nya — (bukan imam dan bukan orang dari Jaba-tan Hal Ehwal Ugama) maka masing2 bertanya atau berbisik di-dalam diri sen-diri "siapa?". Memang, sia-pa pun boleh berkhutbah dan tidak mesti orang2 mas-jid atau pegawai2 ugama.

Tetapi di-Brunei jarang ke-dapatan hal yang demikian, ke-chuali yang pernah membacha khutbah — yang bukan pega-wai masjid dan bukan pegawai ugama — ia-lah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan ketika maseh menjadi Duli Yang Maha Mulia Maula-na Al-Sultan di-Masjid Omar Ali Saifuddin dan akhir2 ini Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan di-beberapa buah masjid kampung dan surau askar.

Tetapi dalam sa'at ini, mung-kin sambutan 1400 tahun

hijrah membawa ilham baru dalam memelabagikan lagi chara menyemarakkan shi'ar Islam ini, maka Jumaat lepas tampil-lah beberapa orang pega-wai kanan Kerajaan membacha khutbah di-masjid2.

Mengepalai barisan pegawai2 kanan Kerajaan untuk menyam-paikan khutbah di-masjid2 itu ia-lah Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz bin Begawan Pehin Udana Khatib, Dato Seri Paduka Awg Haji Umar yang menyampaikan khutbah di-Masjid Kampung

Kilanas.

Pengerusi Majlis Pelajaran Brunei, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja, Dato Seri Utama (Dr.) Awang Haji Md Jamil Al-Sufri menyampaik-an khutbah di-Masjid Setia Ali Pekan Muara.

Pesuruhjaya Tanah, Awang Haji Mohammad bin Haji Se-rudin menyampaikan khutbah di-Masjid Kampung Tanah Jambui, Jalan Muara (gambar kiri), manakala khutbah di-Masjid Kampung Sungai Be-sar di-sampaikan oleh Pemang-ku Pengawal Kenderaan Darat, Awang Omar bin Haji Serudin.



Y.B. Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr) Haji Mohd Jamil Al-Sufri ketika membacha Khutbah Jumaat di-Masjid Setia Ali, Pekan Muara.

wai Hal  
ahyang  
kar (ba  
ka-



**SEMINAR** Pendidikan Kanak-kanak di-Brunei yang di-anjarkan oleh Maktab Perguruan Sultan Hassanul Bolkiah, Gadong telah di-langsungkan dan berjalan sa-hari suntok pada hari Isnin, 10hb Disember yang baru lalu. Seminar tersebut yang di-hadiri oleh hampir 216 orang peserta yang terdiri dari guru2, pegawai2 dan kaki-tangan jabatan2 Kerajaan dan penuntut2 telah di-rasmikan oleh Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat, Pengarah Pelajaran Brunei bertempat di-dewan kuliah maktab tersebut.

Sa-banyak tiga buah kertas-kerja telah di-peruntukkan untuk perbincangan sa-panjang seminar itu dalam mana peserta seminar juga di-bahagikan kepada tiga kumpulan untuk tiap2 kertas-kerja. Di-akhir seminar kira2 jam 4.00 petang peserta seminar telah membuat rumusan kertas-kerja.

Gambar menunjukkan Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad (membelakang kamera) ketika menerima chendera-mata yang berupa ukiran tembaga dan di-sampaikan oleh Pemangku Pengetua Maktab Perguruan Sultan Hassanul Bolkiah, Awang Abd Ghani bin Bujang (berkacha-mata). Dan gambar sa-belah sa-bahagian dari penjarah, guru2 serta peserta yang menyertai seminar berkenaan.



## 386 orang penuntut terima hadiah kepujian Shell

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Sa-ramai 386 orang pelajar sekolah2 rendah dan menengah seluruh negeri menerima hadiah kepujian atas kechemerlangan mereka dalam kegiatan2 pelajaran dari Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad tahun ini.

Hadiah2 yang di-sumbangkan oleh sharikat itu ada-lah merupakan sa-batang pena, pingat dan sijil yang telah dan akan di-terima oleh tiap2 sa-orang dari mereka yang berjaya itu.

Dari jumlah itu sa-ramai 320 orang ada-lah terdiri dari pelajar sekolah2 rendah dan 66 orang dari

sekolah2 menengah.

Di-Daerah Brunei/Muara sa-ramai 148 orang murid2 sekolah rendah menerima hadiah2 tersebut yang telah di-langsungkan dalam satu majlis di-Sekolah Melayu SUAS, Muara pada pagi 4hb. Disember lepas. Hadiah2 itu telah di-sampaikan oleh Awang Shariff bin Haji Naweh, Penolong Pegawai Perhubungan Shell.

Hari berikut-nya, 5hb. Disember yang lalu, sa-ramai 34 orang murid sekolah2 rendah Daerah Temburong telah menerima hadiah tersebut yang telah di-sampaikan oleh Mejar Awang Hussin bin Haji

Mohammad, Pegawai Perhubungan Awam Sharikat tersebut dan berlangsung dalam satu upacara di-Sekolah Melayu Puni.

Sa-ramai 60 orang murid sekolah2 rendah seluruh Daerah Belait telah menerima hadiah2 mereka dari Awang Frederick Teo, Penolong Pegawai Kaki-tangan, Jabatan Peranchang Kaki-tangan Shell dalam satu majlis yang berlangsung di-Sekolah Ingeris Perdana Wazir, Kuala Belait pada pagi 6hb. Disember.

Untuk sekolah2 rendah seluruh Daerah Tutong pula, sa-ramai 78 orang murid telah menerima hadiah2 mereka yang telah di-sampaikan di-satu majlis yang berlangsung di-sekolah Melayu Sinaut pada 8hb. Disember lepas.

Hadiah2 kepada mereka itu telah di-sampaikan oleh J.H.J. Groome.

Pada hari Rabu lepas, sa-ramai 66 orang pelajar sekolah2 menengah seluruh negeri menerima hadiah2 kepujian yang sama yang berlangsung di-Kelab Ria Shell (S.R.C.) di-Seria.

Sa-belum majlis penyampaian itu pelajar2 yang terpilih dari 31 buah sekolah2 menengah itu telah di-bawa melawat2 sekitar kegiatan perusahaan sharikat itu dan mengikuti beberapa penerangan mengenai dengan perkembangan sharikat tersebut.

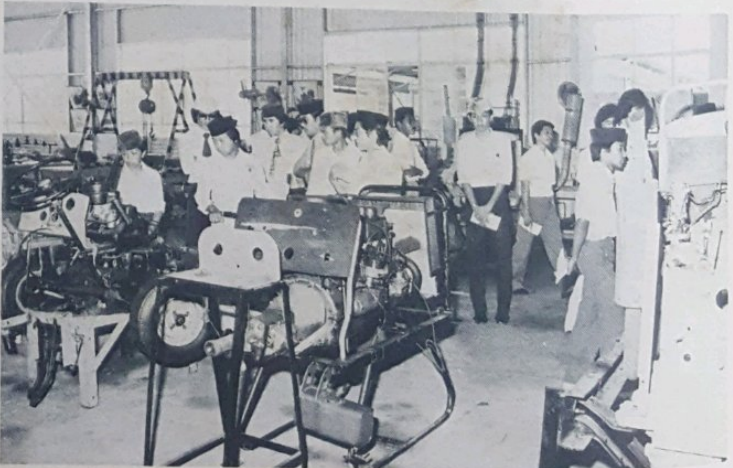
Hadiah2 kepada mereka itu telah di-sampaikan oleh Pengurus Kaki-tangan Sharikat Minyak Shell, Awang M.J. Lavery.



**MENDENGAR** penerangan dari Bahagian Makmal Geologi Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad bagi sa-kumpulan pelajar2 perempuan dari sekolah2 menengah dan maktab2 kerajaan dan bukan kerajaan seperti yang kelihatan dalam gambar, ada-lah merupakan salah satu ator-chara yang di-berikan kepada mereka oleh Sharikat Minyak Shell sa-belum mereka menerima sa-chara rasmi hadiah kepujian pelajaran tahun 1979.

Lawatan demikian antara lain bertujuan untuk mengetahui sa-chara dekat dan lebih mendalam lagi akan kegiatan dan kerja2 yang di-jalankan oleh pehak sharikat dalam memantuni sumber kekayaan negara kita.

Sementara gambar bawah pula menunjukkan perhatian dan minat yang mendalam dari pelajar2 lelaki ini ketika di-bawa melawat bengkel Sekolah Teknikal Shell.



**SALAH** sa-orang pelajar lelaki yang terpilih untuk meherima hadiah berkenaan ketika menerima hadiah tersebut dari Awang M.J. Lavery, Pengurus Kaki-tangan Shell.

# Antisari RTNB minggu ini



THAT Christmasy feeling is here once again! And for the programme Women's World, we have (left) Joy Pascual who'll be singing a Christmas song and accompanying herself on the Ukelele and also in the programme there'll be a brief discussion of Christmases past and present and how Christmas is celebrated both in the East and West. Airing their views on this topic and in the picture at right (from left to right) are Mrs Raj Wilkinson, Galen Song, Shiela Janardanan, Charan Chand (The Producer), Datin Iris Williams, Mrs Sheila Cooper and Paul Bennett. Tune in to the English Service of Radio Brunei for Women's World to be broadcast on Sunday 23rd December at 11.30 am.

OBJECTS related to the Winter and Christmas season, will set the theme for this week's guessing game programme of Two Away For No. And making up the panel will be two husband-and-wife teams, Bill and Jean Jackson, and Jeswinder and Luvleen Gill. Pg Asmalee bin Pg Ahmad, as usual will chair the game. This programme can be heard this Sunday, 23rd December, 1979 at 7.00 pm, and will be repeated on Tuesday 25th December, 1979 at 9.30 pm.



heard a whoosh overhead, a faint tinkle of bells, and he could have sworn he saw a sleigh fly right above his head drawn by ... and that is what Awang Stewart Wavell, Programme Production Manager, Radio was demonstrating while telling us his Christmas story. The programme RADIOSCOPE X'MAS EDITION which will go on air on Christmas Day, 25th December at 8.30 pm. Dayang Ros Wright seated is also giving us her account of 'CHRISTMAS CONTRASTS' on the programme and is the Producer, Vivien Chong. Should you miss the first broadcast you can tune in to its repeat on 27th December at 11.00 am.

IF you're lovers of beautiful and soothing music, then join us on Monday evening, 24th December, 1979 at 9.30 pm. The programme is call 'An Evening With Max Hayman' coming your way from the English Service of Radio Brunei.

# Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

## RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.00—Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30—Chitra irama; 9.00—Dendang antarabangsa; 9.30—Cherpen dan salokan-nya; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Hiboran selingan; 10.30—Ruangan muda mudi; 11.00—Hiboran; 11.30—Autograph pendengar. T/HARI: 12.00—Ku sampaikan salam—Azan dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tahu kah awda?; 1.30—Sekitar masyarakat (SU). PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02—Hiboran/Liputan Express; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Irama fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Permintaan parajurit—Azan fardhu isha; 7.30—Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Mengenang zaman silam; 9.00—Terima-lah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30—Usaha jaya; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasen Berita; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

## KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.15—Rampaihan London (SU); 8.30—Dendang antarabangsa; 9.30—Varia Peristawa (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Hiboran selingan; 10.30—Teman mekar (SU); 11.00—Usaha jaya (SU); 11.30—Dari Kampong ka-kampung. T/HARI: 12.00—Selengkap madah—Azan fardhu dzohor; 12.15—Hiboran rampaihan tengah hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Kisah dan tauladan; 1.30—Tunas harapan. PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03—Hiboran/Liputan Express; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Siri mukadam; 6.00—Mari berzikir—Azan fardhu magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Hidayat—Azan fardhu isha; 7.30—Permainan gambus; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Mari berpantun (SU); 9.00—Sandiwara radio; 9.30—Tahukah awda? (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasen Berita; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

## JUMAAH

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 7.45—Siri mukadam (SU); 8.00—Pertanian dan perikanan; 8.30—Pelajaran dewasa di-udara; 9.00—Apa pilehan awda; 9.30—Tafsir Al-Koran; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10—Apa pendapat awda; 10.30—Kursus Al-Koran; 11.00—Peristawa Dalam Sa-minggu; 11.30—Tunas Pendidek. T/HARI: 12.00—Permainan gambus; 12.30—

—Menunaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15—Irama padang pasir; 1.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45—Selingan irama. PETANG: 2.00—Untok Belia; 2.30—Suara dari bintang2; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10—Soalan di-udara; 3.30—Mutika 79—Azan untok fardhu asar; 4.00—Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30—Di-bumi bertuah; 5.00—Hiboran/Liputan Express; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00—Irama lagu asli—Azan untok fardhu magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Cherpen dan Salokan-nya—Azan fardhu isha; 7.30—Brunei Graduates; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Kisah dan tauladan (SU); 9.00—Autograph pendengar; 9.30—Chitra irama; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasen Berita; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

## SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.00—Apa pendapat awda (SU); 8.15—Dendang antarabangsa; 9.30—Chitra irama; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10—Selingan irama; 10.30—Panorama radio (SU); 11.00—Majallah shell (SU); 11.30—Suara dari bintang2 (SU). T/HARI: 12.00—Ku sampaikan salam—Azan fardhu dzohor; 12.30—Hiboran rampaihan tengah hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Brunei Graduates (SU); 1.30—Ruangan Bertutoran. PETANG: 2.00—Kuliah pendidekan sastera; 2.30—Lagu hiboran; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Bahas/kuiz ka-sekolah2; 3.45—Permintaan kaum wanita; 4.30—Majallah Commonwealth; 5.03—Hiboran/Liputan Express; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Buloh perindu—Azan magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Chitra irama (SU)—Azan isha; 7.30—Tunas harapan (SU); 8.00—Tanda Waktu

dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Selingkar madah (SU); 9.00—Bertuturan; 9.30—Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasen Berita; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

## AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.00—Mastika radio; 8.30—Dunia wanita; 9.00—Keluarga si-awang; 9.30—Taman mekar; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Surat dari London; 10.30—Hello Siapa di-sana; 11.00—Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30—Sekolah ka-sekolah. T/HARI: 12.00—Sandiwara radio; 12.15—Azan fardhu dzohor; 12.30—Rampaihan tengah hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45—Ruangan ketani. PETANG: 2.15—Suara Pulis Diraja; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10—Mari Berpantun—Azan asar; 3.46—Mengenang Zaman Silam; 4.00—Arenas Sokan; 4.30—Majallah shell; 5.02—Hiboran/Liputan Express; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Komintang radio; 6.00—Buloh perindu (SU)—Azan magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Suara parajurit—Azan isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Sekitar masyarakat; 9.00—Keluarga jaya; 9.30—Mari berzikir (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

## ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.00—Peristawa dunia minggu ini; 8.30—Dendang antarabangsa; 9.30—Sain dan perusahaan; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Berdendang dengan ku; 10.30—Suara parajurit (SU); 11.30—Dari jiran

tetangga. T/HARI: 12.00—Komintang radio (SU)—Azan dzohor; 12.30—Hiboran rampaian; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Keluarga jaya (SU); 1.30—Dendang asli. PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03—Hiboran/Liputan Express; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Irama di-senja—Azan magrib di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Arenas sokan (SU)—Azan isha; 7.30—Keluarga si-awang (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Tamu minggu ini; 9.00—Pertanian dan perikanan (SU); 9.30—Seminggu dalam kenangan; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasen Berita; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

## SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.00—Dunia wanita (SU); 8.30—Varia peristawa; 8.45—Dendang antarabangsa; 9.45—Rampaihan London; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Senandung ria; 10.30—Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00—Mastika radio (SU); 11.30—Pop Science music. T/HARI: 12.00—Ku sampaikan salam—Azan fardhu dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tamu minggu ini; 1.30—Pelajaran dewasa di-udara. PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02—Hiboran/Liputan Express; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Persembahan anika instrumental—Azan fardhu magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Ruangan ketani (SU)—Azan untok fardhu isha; 7.30—Salam dari ku; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Lamaran Dalam Sa-minggu; 9.00—Chator (SU); 9.15—Di-bumi bertuah (SU); 9.45—Senandung Asli; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasen Berita; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

## RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INNGERIS

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Lunch Music. NOON: 12.00—Melody Time. PM: 12.30—News; 12.45—International Money Programme; 1.00—Brunei's Top Seven by Sheikh Abbas; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—What's Wrong With Me Doctor? (repeat); 8.15—Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45—Dateline; 9.15—9.45—Laurindo Almeida and The Bassa Nova Side 1; 10.00—Close Down.

## THURSDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Thursday's Bandwagon... 11.45—World of Education. NOON: 12.00—My Music. PM: 12.30—News; 12.45—Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15—In Search of the Curious by Jan Ong produced by Veronica Shim; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Theatre Forty-Five "Still Life" by Noel Coward; 8.45—Those were the days—by Jaafar Yaakub; 9.15—News; 9.30—Popular Classics—Programme 8; Symphonies (Romantic) Part 4 by Hajjah Zainah; 10.00—Close Down.

## FRIDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Rock Line; 11.15—Inter-

School Debates produced by Tajul Ahmad; 11.45—Light Music From The Netherlands; NOON: 12.00—The Naga King's Daughter—Part 1: The Lost Kingdom of Langkasuka. PM: 12.30—News; 12.45—My Word; 1.15—The Practical World; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Inter-School Debates (repeat); 8.30—Calling On You presented by Sheikh Abbas; 9.15—News; 9.30—Dr Finlay's Casebook; 10.00—Close Down.

## SATURDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—A Hundred Years of Dance Music Programme 12: Kaleidoscope of the Sixties; 11.30—International Call. NOON: 12.00—Many A Slip. PM: 12.30—News; 12.45—BBC World Report; 1.00—Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00—Book Club—Five Round about to heaven by John Bingham episode 7/10; 9.15—News; 9.30—Top of The Pops; 10.00—Close Down.

## SUNDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Children's Half Hour by Veronica Shim; 11.30—Top of The Pops (repeat). PM: 12.30—News; 12.45—What's Wrong With Me Doctor? by Bob Kay; 1.00—"Two Away For No" by Nafisah Haji Ali; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Brunei Graduate (repeat); 8.30—Perspective; 8.45—The Young Sound by Tajul

Ahmad; 9.15—News; 9.30—Sunday Night Special with Ideris Ali; 10.00—Close Down.

## MONDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Hello Tomorrow; 11.30—Music-Go-Round. NOON: 12.00—Dr In the House. PM: 12.30—News; 12.45—Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.15—H.M.S. Pinafore by Gilbert and Sullivan presented by Krishan Jalie; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—World of Books; 8.30—Monday's Night Mail presented by Veronica Shim; 9.15—News (followed by Queen's Christmas Message); 9.30—An evening with Max Hayman by Jaafar Yaakub; 10.30—A Christmas Carol 11.30—The Inexperienced Ghost by H.G. Wells. MID-NIGHT: 12.00—Christmas with the Serunai Singers by Viviyanti Ali. AM: 12.30—Close Down.

## TUESDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Children's Christmas Concert by Veronica Shim. NOON: 12.00—Just A Minute (Christmas edition). PM: 12.30—News; 12.45—Hello! Merry Christmas! (request by Telephone); 1.45—Announcers' Special by Sheikh Abbas; 2.30—The Sound of Christmas; 3.00—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Stereo Pop Special "XTC"; 8.30—Radioscope Christmas edition by Viviyanti Ali; 9.15—News; 9.30—"Two Away For No" (repeat); 10.00—Let's Go Disco by Veronica Shim; 10.45—All our Christmases; 11.30—The King's Singers Christmas Concert. MIDNIGHT: 12.00—Close Down.

## APA PILEHAN AWDA



PESERTA yang akan mengisi ran-  
changan Apa Pilehan Awda minggu ini  
ia-lah Dk Ralinah bte Pg Damit, No. 117,  
Kampung Tasek Meradun Jalan Tutong.

Lagu2 pilehan Dk Ralinah akan ka-  
udara melalui Radio Brunei pada hari  
Jumaat 21hb Disember, 1979 jam 9.00  
pagi.



AWANG Haji Mohammad bin Haji Seruddin menyampaikan 'baton' kepada rekrut terbaik dalam semua jurusan, Adnan bin Jumat (atas), sementara gambar kanan pula kelihatan beliau menghucapkan tahniah kepada rekrut2 yang telah berjaya menamatkan latihan itu.



## 23 orang lagi tamat latihan rekrut Polis

JALAN MUARA. — Sa-  
mai 23 orang rekrut lelaki  
yang terdiri dari pengam-  
bilan ketiga tahun 1979 te-  
lah menamatkan latihan  
mereka.

Sa-bagai menandakan ta-  
mat-nya latihan sa-lama  
enam bulan itu, satu per-  
barisan tamat latihan telah  
di-adakan di-Pusat Latihan  
Polis di-sini pada hari Sabtu  
lalu.

Menerima dan memereksa  
perbarisan pagi itu ia-lah  
Awang Haji Mohammad  
bin Haji Serudin, Pesuruh-  
jaya Tanah Brunei dengan  
di-iringi oleh Komandan  
Pusat Latihan Polis, Pengu-  
asa Dato Alias bin Sheikh  
Ahmad.

Sa-telah menerima tabek  
hormat dari perbarisan ta-  
mat latihan yang berjalan  
lalu, Awang Haji Moham-  
mad kemudian-nya telah  
menyampaikan hadiah2 dan  
sijil kepujian sa-panjang la-  
hain dalam berbagai juru-  
san kepada tiga orang rekrut  
yang berjaya.

Perbarisan tamat latihan pagi  
itu telah juga di-serai oleh an-  
gota Kompeni A dan B Pasokan  
Simpanan, rekrut wanita peng-  
ambilan pertama 1979, pelat2  
ulangkaji sarjan, koprul dan  
mata-mata di-bawah Pegawai  
Pemerintah Perbarisan Pemang-  
ku PPP Mohammad bin Haji  
Zainal Abidin di-samping pasokan  
panji2 dan pencharagam.

Rekrut2 tersebut telah mula  
menjalani latihan mereka sa-  
lama 28 minggu sejak 27hb  
Mei yang lalu dalam kursus  
asas pasokan polis yang anta-  
nya termasuk latihan Undang2  
dan Tugas2 Polis, Pertolongan  
Chemas, Bernang, Judo dan  
Karate.

Dalam latihan Judo dan Ka-  
rate sa-ramai 16 orang dari me-  
reka telah menerima talipeng-  
gang jinga, dan tujuh yang  
lain menerima talipenggang  
kuning. Beberapa orang dari re-  
krut2 tersebut juga telah me-  
nerima pingat dan sijil peranta-  
araan pertolongan chemas.

Menerima hadiah kepujian  
terbaik sa-panjang menjalani la-  
tihan di-upacara itu ia-lah

Rekrut 89 Adnan bin Jumat  
yang terbaik dalam semua ju-  
rusan; Rekrut 1737 Awang Ma-  
hid bin Mohd Said terbaik da-  
lam Undang2 dan Pekerjaan  
Pulis dan Rekrut 339, Tiga bin  
Yanchai terbaik dalam Kawad,  
Kawad Rusohan, Latihan Sen-  
jata dan Jasmani.

Hadhir sama dalam perbari-  
san tamat latihan itu termasuk-  
lah YAM Pengiran Setia Raja  
Pengiran Jaya bin Pg Haji Ra-  
jid, Pesuruhjaya Polis, pegaw-  
ai2 kanan Polis Diraja dan  
sanak saudara rekrut tamat  
latihan.

Dua lagi upacara yang sama  
akan di-adakan pada 15hb  
Mach ini bagi 24 orang rekrut  
wanita pengambilan pertama  
1979 dan pada 29hb Julai de-  
pan bagi 35 orang rekrut lelaki  
pengambilan ke-empat tahun  
1979 di-tempat yang sama.

## Persediaan bagi peperiksaan GCE

BANDAR SERI BEGA-  
WAN. — Lembaga Pepe-  
reksaan Brunei kini sedang  
membuat persiapan2 bagi  
mengadakan peperiksaan  
Sijil Am Pelajaran dalam  
beberapa matapelajaran di-  
perengkat lanjutan dan  
biasa dan peperiksaan City  
and Guilds of London  
Institute tahun depan.

Peperiksaan Sijil Am  
Pelajaran akan di-adakan  
dalam bulan Jun sementara  
peperiksaan City and  
Guilds akan di-adakan  
dalam bulan Mei-Jun,  
1980.

Chalun2 yang akan  
mengambil peperiksaan  
Sijil Am Pelajaran dalam  
Perengkat Biasa mesti-lah  
lulus peperiksaan Brunei  
Junior Certificate of Edu-  
cation atau yang sa-banding  
dengan-nya. Bagi chalun2  
yang akan mengambil pe-  
periksaan dalam Perengkat  
Lanjutan pula mesti-lah  
lulus tiga mata-pelajaran  
dalam GCE Perengkat

Lihat muka 17

## Kursus Sivik Guru2 Sekolah Melayu/Ugama

BANDAR SERI BEGA-  
WAN. — Kursus Sivik bagi  
guru2 Sekolah Melayu dan  
Ugama seluruh negeri, an-  
joran Bahagian Penerangan,  
Jabatan Setia Usaha Kera-  
jaan dengan kerjasama Ja-  
batan Hal Ehwal Ugama  
dan Jabatan Pelajaran,  
akan di-langsungkan di-  
dalam Dewan Maktab Perguruan  
Ugama Seri Begawan, Batu  
Satu di-sini pada 23hb  
Disember 1979 ini.

Kursus tersebut akan di-  
hadhiri oleh 150 orang gu-  
ru2. Kursus itu akan di-  
rasmikan oleh Penasehat  
Umom Kebawah DYMM  
Paduka Seri Baginda Sul-  
tan, Yang Teramat Berhor-  
mat Pehin Orang Kaya  
Laila Setia Bakti Diraja  
Dato Laila Utama Awan-  
Isa, sementara penutup ras-  
mi akan di-lakukan oleh  
Setia Usaha Kerajaan,  
Yang Berhormat Pehin  
Orang Kaya Laila Wijaya  
Dato Seri Setia Awang Hj  
Abdul Aziz.

Hari pendaftaran peserta  
kursus pada 23hb Disem-  
ber, 1979 mulai jam 2.00  
hingga 4.00 petang. Untuk  
penerangan lebih lanjut  
berhubung dengan kursus,  
peserta boleh berhubung  
melalui talipon 26840, Ban-  
dar Seri Begawan.

Nama2 peserta kursus  
Guru2 Sekolah Melayu dan  
Sekolah Ugama, ada-lah  
saperti berikut :—

Awang Besar bin Berudin,  
Sekolah Ugama Pengiran Anak  
Puteri Masna; Awang Mat Jaya  
bin Ibrahim, Sekolah Ugama  
Pulau Baruz; Awang Wahab bin  
Apong, Sekolah Ugama Lurong  
Dalam; Awang Mudin bin Mi-  
rasan, Sekolah Melayu Lela  
Menchanai (pagi); Awang Satri  
bin Haji Omar, Maktab Melayu  
Paduka Seri Begawan Sultan  
Jalan Muara; Awang Ali bin  
Lani, Sekolah Ugama Paduka  
Seri Begawan Sultan Omar Ali  
Saifuddin, Kuala Belait; Awang  
Jayah bin Buntar, Sekolah Uga-  
ma Pengiran Anak Puteri Ra-  
shidah Sa'adatul Bolkihah Seria;  
Ak. Khasran bin Pg Hamzah,  
Sekolah Ugama Pengiran Anak  
Puteri Rashidah Sa'adatul Bol-  
kihah Seria; Awang Abdul Kadir  
bin Haji Hassan, Sekolah In-  
geris Perdana Wazir Belait; Awg  
Shafie bin Madani, Maktab An-  
thony Abell, Seria.

Ak Duraman bin Pg Damit,  
SPI Bangar, Temburong; Awang

Yaakub bin Jaafar, Sekolah  
Ugama Senukoh, Temburong;  
Awang Abdul Halim bin Haji  
Mat Som, Sekolah Ugama Puni,  
Temburong; Awang Emran bin  
Haji Sabtu, Sekolah Ugama Se-  
langan, Temburong; Awang  
Abdullah bin Haji Mohiddin,  
Sekolah Ugama PM Muhammad  
Bolkihah, Temburong; Awang  
Tajuddin bin Arshad, Sekolah  
Melayu Bat. Kedua AMDB,  
Tutong; Md Daud bin Metamit,  
SPI Tutong; Laihan bin Meta-  
mit, Sekolah Melayu Sengkarai,  
Tutong; Abdul Kadir bin Haji  
Ratu, Sekolah Ugama Penapar,  
Tutong; Awang Alias bin Taha,  
Sekolah Ugama Pengiran Anak  
Puteri Noraini, Tutong.

### PEREMPUAN

Dayang Afsah bte Abdul  
Rahman, Sekolah Ugama Pg  
Anak Puteri Masna; Dayang  
Hasnah bte Ahmad, Sekolah  
Melayu Pintu Malim; Dayang  
Aminah bte Haji Abdul Hamid,  
Sekolah Ugama Raja Isteri Pg  
Anak Saleha; Dayang Norsiah  
bte Haji Ahmad, Sekolah Per-  
sediaan Ingeris Amar Pahlawa-  
n; Dayang Hj Aminah bte  
Siling, Sekolah Ugama Pg Anak  
Puteri Masna; Dayang Rokiah  
bte Muhammad, Sekolah Ugama  
Anggerek Desa; Dayang Jamilah  
bte Buntar, Sekolah Ugama Pg  
Muda Al-Muhtadee Billah; Da-  
yang Jamilah bte Wahid, Seko-  
lah Ugama Pg Muda Al-Muhtadee  
Billah; Dk Siti Khatijah  
bte Pg Hussein, Sekolah Ugama  
Pg Muda Al-Muhtadee Billah;  
Dk Rosnah bte Pg Hashim, Seko-  
lah Ugama Delima Satu.

Dayang Halimah bte Saban,  
Maktab Sultan Omar Ali Sai-  
fuddin, Senior; Dk Khadijah  
bte Pg Omar, Sekolah Ugama  
Pg Anak Puteri Masna; Dayang  
Masura bte Abidin, Sekolah  
Ugama Pg Anak Puteri Masna;  
Dayang Fatimah bte Ismail,  
Maktab Sultan Omar Ali Sai-  
fuddin, Senior; Dayang Aisah  
bte Lazim, Sekolah Ugama Raja  
Isteri Pg Anak Saleha; Dayang  
Zainah bte Haji Sulaiman, Seko-  
lah Ugama Paduka Seri Begawa-  
n Sultan Omar Ali Saifuddin  
(petang); Dayang Rafeah bte  
Alias, Sekolah Ugama Paduka  
Seri Begawan Sultan Omar Ali  
Saifuddin (pagi); Dayang Ar-  
mah bte Haji Maidin, Sekolah  
Ingeris Perdana Wazir; Da-  
yang Miri bte Tajuddin, Sekolah  
Ugama Pg Anak Puteri Rashid-  
ah Sa'adatul Bolkihah (petang).

Sharifah Aini bte Wan Ibra-  
him, Sekolah Ugama Lumut;  
Dayang Rohani bte Haji Has-  
san, Maktab Anthony Abell;  
Dayang Rohani bte Harris, Seko-  
lah Ugama Sungai Teraban;  
Dayang Radeah bte Saidi, Seko-  
lah Ugama Panaga; Dayang  
Aminah bte Haji Mohammad,  
Sekolah Ugama Pg Anak Puteri  
Rashidah Sa'adatul Bolkihah  
(pagi); Siti Hamidah bte Mu-

nap, Sekolah Ugama Labi; Da-  
yang Tuah bte Talib, Sekolah  
Ugama Sengkarai; Dayang No-  
raini bte Abdul Rani, Sekolah  
Persediaan Ingeris Kiudang;  
Dayang Aisah bte Haji Abdul  
Ghani, Sekolah Ugama Bekiau;  
Dayang Hj Raisah bte Abdul  
Latip, Sekolah Ugama Kuala  
Tutong; Dayang Hj Rokiah  
bte Haji Abdul Manaf, Sekolah  
Ingeris Sufri Bolkihah.

### BRUNEI I :

Mokti Abdul Ghani, SM Da-  
tu Ahmad; Zainudin Haji Ja'a-  
far, SM, Sungai Kebun; Sulai-  
man bin Duraman SR.PD. Jam-  
mil; Awang Tsen Kwee Ngen,  
PSI Sungai Kebun; Arshad bin  
Taba, SR, Haji Tariff; Suhaili  
Omar SPI Datu Ahmad; Rosli  
Haji Md Noor, SM Pusu Urak;  
Asli bin Jaafar, SM Lela Men-  
chanai; Othman bin Pgh Haji  
Untong, SM Sungai Kebun.

Mariana bte Omar, SPI BSB;  
Pg Mariam bte Pg Md Daud,  
SPI Datu Ahmad; Dayang Shim  
Geat Ching, SPI Haji Tariff;  
Halimah bte Jali, SRPDG HM.  
Salleh; Fatimah Ahmad, SM.L.  
Menchanai; Dayang Hj Hidup  
bte Haji Ibrahim, SM Sungai  
Kebun.

### BRUNEI II :

Hamdan Haji Said, SM A.  
Pahlawan; Hassan Sulaiman,  
SM Sengkurong; Idris Aw Da-  
mit, SM AMBD Berakas; Pg  
Tajuddin bin Pg Haji Munggu,  
SM Lambak; Norhashim Abdul  
Rahman, SM A. Desa; Pg Zinin  
Pg Haji Ismail, SM Kilanas;  
Hassan Timbang, SM Bunut;  
Ahmad bin Ja'afar, SM Delima  
I; Othman bin Omar, SM  
Bunut.

Dk Salbiah Pg Metali, SM  
Delima I; Hasnah Haji Omar,  
SM A. Pahlawan; Ludi bin La-  
kim, SM Anggerek Desa; Zainab  
Lakim, SM AHMY Kat Mahar;  
Norhaya H. Md. Noor, SM Ga-  
dong; Dayang Koh Siew Luan,  
SPI Serasa.

### BRUNEI III :

Md Daud Karim, SM Men-  
diri; Md Yusof Haji Muham-  
mad, SM Baru-Baru; Abdul Ra-  
zak Haji Untong, SM Berunut;  
Pg Razali Pg Md Salleh, SM  
Batu Marang; Pg Muhammad  
Pg Sunting, SM SAB Sungai  
Besar; Talib bin Pangis, SM  
Junjongan; Bakar Mansor, SM  
Kasat; Hasip Mayassin, SM  
Lumapas; Ismail Jalil, SM Mu-  
laut.

Rohani Haji Mohiddin, SM  
Sengkurong; Salmah Omar, SM  
Dato Gandi; Dayang Gandi  
Haji Duraman, SM Masin;  
Dk Basrah Pg Ahmad, SM PB  
Limau Manis; Zubaidah  
POKSW Haji Abdul Hamid,  
SM SAB Sungai Besar; Saunah  
Haji Tungkat, SM Dato Gandi;

### TUTONG I :

Ahmad bin Abdul Rahman,  
SM Panchong; Abdul Rahman  
bin Apong, SM Kiudang; Ah-  
mad bin Suhaili, SM Lamunin;  
Alihasan bin Haji Bakri, SM  
Layong; Hassan bin Aw Ibra-  
him, SM Btg Mitus; Puasa bin  
Haji Abdul Rahman, SM Birau;  
Aimi bin Kamaruddin, SM Pe-  
nanjong; Pg Md Yusof bin Pg  
Salimin, SM Bt Panggal; Musa  
bin Md Said, SM PM Mahkota.

Rogayah bte Abdullah, SM  
Kampong Menengah; Shamsiah  
bte OK Samir, SM Keriam;  
Rasiah Haji Abu Hanifah, SPI  
Tutong; Saleha bte Haji Abdul  
Majid, Btm. 2 AMDB; Masni  
bte Haji Abang, SM Kiudang;  
Juanah bte Haji Lahab, SM  
Sinaut.

### TUTONG II :

Yahya bin Abdul Hamid, SM  
Tanjong Maya; Md Yusof bin  
Haji Ahmad, SM Lubok Pulau;  
Mahmud bin Mumin, SM Tum  
Telisai; Tuah bin Aw Damit,  
SM Sungai Damit; Tusin bin  
Haji Tamat, SM Supon; Ho  
Joong Jee (L), SM Benutan;  
Johan bin Haji Md Salleh, SPI  
Tanjong Maya; Zainal bin Abd  
Rahman, SM Bukit Udal.

Halimah bte Haji Mahadi,  
SM AR Tanjong Maya; Mas-  
bah bte Jeneh, SM Penapar,  
Saraniah bte Mahari SM Lubok  
Pulau; Jainah bte Haji Omar,  
SM Tum Telisai; Kartini bte  
Tunggong, SM Bukit Udal.

### BELAIT

Benson bin Tunggong, SM  
Ahmad Tajuddin; Hassan bin  
Sabli, SM M Alam; Sadim bin  
Madiman, SM Lumut; Kachi  
Abdul Hamid, SM Panaga;  
Mohd Zain Haji Mohiddin,  
SM SPI Sungai Liang; Moham-  
mad Abdul Rahman, SM Buau;  
Wahab bin Abdullah, SM Kuala  
Balai, Belait; Abdullah bin Ka-  
lah, SM Melilas.

Sairah Haji Md Isa, SM  
Sungai Liang; Madiha Abdul  
Hamid, SM A. Tajuddin; Rasid-  
ah OKPW A. Rashid, SM A.  
Tajuddin; Hj Hindun Haji  
Wahid, SMM Alam; Aishah  
bte Abas, SM Panaga; Hj  
Aishah Abdul Latif, SM Panaga.

### TEMBURONG

Abdul Kadir bin Ja'afar, SM  
Amo; Norali bin Ibrahim, SPI  
Bangar, Md Husain Haji Md  
Yusuf, SM Sultan Hassan; Ah-  
mad bin Husain, SM Sultan  
Hassan, Md Salleh, Haji Am  
Judah, SM Sultan Hassan Ren-  
dah; Selamat bin Wahab, SM  
Biang Tengah; Jani Haji Ya-  
hya, SM Selapong; Ya'akub Am  
Haji Judah, SM Kenua.

Gusni bte Ibrahim, SM Bo-  
kok; Fatimah Haji Kadir, SM  
S. Hassan; Marhani Haji Yu-  
suf, SM S Hassan; Zainab Haji  
Kalong, SM Puni; Zainab Haji  
Kula, SM Puni.

## CHATOR ASIA BERPASOKAN:

## BRUNEI TEMPAT KE-5 KUMPOLAN "B"

**BANDAR SERI BEGA-WAN.** — Pasokan Chator Kebangsaan Brunei mendaftarkan tempat nombor lima dalam Kumpulan "B" di pertandingan Chator Asia Berpasokan Kali ke-3 yang telah di-langsungkan di Republik Singapura, mulai 26hb Nobember hingga 4hb Disember, 1979 yang lalu.

Dalam pertandingan tersebut, Brunei telah menewaskan dua buah negeri iaitu, Kuwait dan Papua New Guinea.

Tempat pertama dalam Kumpulan "B" di-menangi oleh Bangladesh di-ikuti oleh United Arab Emirates, Malaysia, Jepun, Brunei, dan Papua New Guinea.

Sementara dalam Kumpulan "A" mendapat tempat pertama: Filipina, di-ikuti oleh China, Indonesia, Australia, Singapura 'A', Hong kong, Thailand dan Sri Lanka.

Pemain utama Brunei ialah: Awangku Mohd Limbang bin PLW Pengiran Hj Mohd Yusoff, Awang Anthony Chin, Awang Mohammad bin Haji Matahir dan Awang Mohd bin Haji Damit, sementara simpanan ialah: Awang Fu Chee

PASOKAN Brunei, Awang Anthony Chin berhadapan dengan peserta dari Papua New Guinea, yang mana Brunei menang 3-1 (kanan).

PASOKAN Brunei tewas ditangan Filipina dengan 4-0, di-achara pusingan penentuan (Preliminary Round), gambar bawah.

Ying dan Awang Abdul Rahman bin Haji Matahir. Tiga orang Pegawai telah mengiringi pasokan Chator Brunei yang di-ketuai oleh Yang Amat Mulia Pengiran Laila Wijaya Pengiran Hj Mohd. Yusoff bin Pengiran Mohd Limbang.

Persatuan Chator Kebangsaan Brunei merupakan kali pertama menyertai pertandingan itu dan di-terima bergabung dengan Persatuan Chator Sa-Dunia (FIDE).

Pertandingan tersebut diadakan pada tiap2 dua tahun sa-kali. Ia-nya akan di-adakan lagi dalam tahun 1981 nanti, tempat-nya be-

lum di-tetapkan sa-jauh ini. Juruchakap rombongan Persatuan Chator Brunei ka-pertandingan Chator Asia Berpasokan itu menyatakan rasa bangga-nya melihatkan kegigihan pemain chator Brunei dalam pertandingan tersebut. Kata-nya pemain chator kita sa-makin menunjukkan mutu permainan yang baik dan bersehi, baik di-segi teknik dan seumpama-nya. Hanya yang kita sedikit tertinggal ia-lah dari segi langkah permainan dan menyerang yang mana ini ada-lah paling mustahak dalam permainan chator menunjukkan kematangan pemain-nya.

## KEDUDOKAN MATA

Mata2 yang telah di-perolehi menurut kedudukan negeri masing2 ada-lah seperti berikut: Kumpulan 'A' Filipina 22 mata, China 19½ mata, Indonesia 18½ mata, Australia 14 mata, Singapura 'A' 11 mata, Hong Kong 10½ mata, Thailand 9 mata dan Sri Lanka 6½ mata.

Kumpulan 'B': Bangladesh 22½ mata, United Arab Emirates 18½ mata, Malaysia 18½ mata, Jepun 12 mata, Brunei 11½ mata, Papua New Guinea 8 mata, Kuwait 1½ mata, dan Singapura 'B' 19½ mata.

POINJIAN TERBUKTI BARUATAN 'A'

|                  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | Jumlah Mata |
|------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|-------------|
| 1. Indonesia     | X  | 20 | 20 |    |    |    |    |    | 100         |
| 2. Hong Kong     | 10 | X  | 20 | 0  | 10 | 10 | 0  | 1  | 100         |
| 3. Thailand      | 0  | 10 | X  | 0  | 20 | 0  | 1  | 2  | 9           |
| 4. Philippines   | 20 | 20 | 4  | X  | 20 | 5  | 20 | 2  | 22          |
| 5. Sri Lanka     | 0  | 20 | 0  | 0  | X  | 0  | 10 | 0  | 40          |
| 6. China         | 10 | 20 | 20 | 1  | 20 | X  | 4  | 20 | 100         |
| 7. Singapura 'A' | 1  | 2  | 5  | 10 | 20 | 0  | X  | 1  | 11          |
| 8. Australia     | 1  | 5  | 1  | 2  | 20 | 0  | 5  | X  | 14          |

RAJAH atas dan bawah menunjukkan mata dalam pertandingan Chator Asia Berpasokan dan negeri2 yang bertanding dalam Kumpulan 'A' dan 'B'.

POINJIAN TERBUKTI BARUATAN 'B'

|                         | 1  | 2 | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | Jumlah Mata |
|-------------------------|----|---|----|----|----|----|----|----|-------------|
| 1. United Arab Emirates | X  | 5 | 4  | 4  | 2  | 0  | 20 | 5  | 100         |
| 2. Brunei               | 1  | X | 0  | 20 | 1  | 1  | 5  | 2  | 110         |
| 3. Singapura 'B'        | 0  | 4 | X  | 4  | 20 | 2  | 4  | 5  | 100         |
| 4. Kuwait               | 0  | 0 | 0  | X  | 0  | 0  | 1  | 0  | 10          |
| 5. Malaysia             | 0  | 5 | 10 | 4  | X  | 10 | 5  | 20 | 100         |
| 6. Bangladesh           | 4  | 5 | 2  | 4  | 20 | X  | 20 | 20 | 200         |
| 7. Papua New Guinea     | 10 | 1 | 0  | 5  | 1  | 0  | X  | 1  | 0           |
| 8. Jepun                | 1  | 2 | 1  | 4  | 0  | 0  | 5  | X  | 10          |



### Menyertai perlawanan billiard

**BANDAR SERI BEGA-WAN.** — Sa-pasokan pemain billiard dari Kelab Ria Brunei, minggu lalu telah berlepas ka-Singapura untuk mengadakan perlawanan billiard dengan pasokan Singapura.

Di-ketuai oleh Naib Yang Dipertua kelab tersebut Awg. Ali bin Nordin pasokan billiard dari Brunei itu telah menamatkan perlawanan mereka dengan pasokan Singapura dan Malaysia. Perlawanan itu di-kekelakan oleh Kelab Renang China Singapura.

Di-samping menyertai perlawanan itu, pasokan dari Brunei itu juga mengadakan perlawanan billiard sa-chara persahabatan dengan Kelab Singapura.

## SARAWAK JUARA RAGBI ANTARA TIGA WILAYAH

**BANDAR SERI BEGA-WAN.** — Pasokan Ragbi Sarawak telah menjadi juara dalam perlawanan ragbi antara tiga wilayah ia-itu Sarawak, Sabah dan Brunei. Pasokan Sabah mendapat tempat kedua sementara Pasokan Brunei mendapat tempat ketiga.

Gambar memperlihatkan salah sa-orang pemain Ragbi Brunei memegang piala ragbi tempat ketiga sementara gambar bawah ahli2 pasokan ragbi Brunei di-ambl ketika sa-jurus mereka balek ka-tanah ayer, minggu lalu.



## JKBS JOHAN ANTARA JABATAN2 KERAJAAN

**BANDAR SERI BEGA-WAN.** — Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan telah munchol sa-bagai johan pertandingan badminton antara jabatan2 Kerajaan baru2 ini. Jabatan tersebut menjadi johan dalam kedua2 pertandingan badminton ia-itu bahagian perseorangan dan bergu.

Dengan kejohanan itu, Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan telah merebut

piala yang telah di-hadiahkan oleh Pengarah Pelajaran Brunei, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat.

Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan menjadi johan sa-telah menewaskan Jabatan Pelajaran dalam pertandingan akhir, yang telah di-langsungkan di-Dewan Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal, Jalan Muara.

Pertandingan badminton

itu telah di-kekelakan oleh Jabatan Pelajaran Brunei.

Tempat kedua (naib johan) sa-buah oskar telah di-hadiahkan oleh sa-orang peniaga tempatan, Pengiran Haji Metussin bin Pengiran Haji Lampoh.

Hadiah kepada pemenang2 hari itu telah di-sampaikan oleh Penyusun Pendidikan Jasmani, Bahagian Jabatan Pelajaran, Awang Haji Hussin bin Zainal.

# KERJAYA DALAM PASOKAN AMDB

## Sa-bagai Tentera Berjalan-kaki

1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan menerima gaji pokok \$433.
2. Di-tempatkan di-kompeni2 dalam battalion apabila tamat latihan dengan gaji pokok \$473 tidak termasuk elaun chatuan \$162.
3. Di-berikan kursus2 tempatan dan luar negeri dalam bidang infantri mengikut kebolehan, kelamaan dan pangkat.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan perkhidmatan.
5. Menerima elaun2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota2 pasokan.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai yang bertauliah.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun.

### SHARAT KEMASOKAN

1. Raayat Kebawah DYMM dan tergolong kepada salah satu daripada tujuh puak jati Melayu: Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
2. Pemohon yang menjadi Warganegara Brunei yang tidak tergolong kepada salah satu daripada tujuh puak jati Melayu yang beragama Islam dan mengamalkan adat resam orang2 Melayu Brunei adalah berhak menjadi pemohon2 yang memenohi syarat2 kemasokan.
3. Bujang atau kahwin.
4. Berbadan sehat.
5. Berumur 17½-25 tahun.
6. Tinggi tidak kurang daripada 5 kaki 1 inci.
7. Berat badan tidak kurang daripada 105 paun.
8. Sa-rendah2-nya Darjah Enam Melayu atau Primary Enam Inggeris. Kelulusan yang lebih tinggi ada-lah sangat di-alu-alukan.



## Anggota Angkatan Laut

1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan akan menerima gaji sa-banyak \$433.00 sa-bulan.
2. Di-tempatkan di-kapal2 Angkatan Laut Diraja apabila tamat latihan dengan menerima salah satu daripada dua tangga gaji bergantung kepada kelayakan:  
'B' — \$473.00  
'A' — \$490.00

Kedua-dua tangga gaji ini tidak termasuk elaun chatuan sa-banyak \$162.00 sa-bulan.

3. Di-Angkatan Laut juga mempunyai alat2 sistem senjata yang moden dan dari itu kemahiran dalam bidang letronik dan kejuruteraan untuk mengendalikan jentera2 laut amat-lah di-perlukan. Jika awang2 pemuda raayat Kebawah DYMM maka tenaga awang2 amat-lah di-perlukan untuk memenohi bidang ini. Ini hanya-lah merupakan salah satu daripada chawangan pekerjaan yang terdapat di-Angkatan Laut. Pembangunan yang pesat dalam pasokan ini ada-lah sa-mata2 bagi awang2 untuk mengendalikannya.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan dalam perkhidmatan.
5. Menerima elaun2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota pasokan seperti elaun menyelam bagi penyelam2 di-dalam pasokan ini.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai bertauliah dalam pasokan ini.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun.

### SHARAT KEMASOKAN

1. Raayat Kebawah DYMM dan tergolong daripada salah satu dari tujuh puak jati Melayu: Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
2. Pemohon2 yang menjadi Warganegara Brunei yang tidak tergolong kepada salah satu daripada tujuh puak jati Melayu yang beragama Islam dan mengamalkan adat resam orang2 Melayu Brunei ada-lah berhak menjadi pemohon2 yang memenohi syarat2 kemasokan.
3. Bujang atau kahwin.
4. Berbadan sehat.
5. Berumur 17½-25 tahun.
6. Tinggi tidak kurang daripada 5 kaki 1 inci.
7. Berat badan tidak kurang daripada 105 paun.
8. Sa-rendah2-nya Darjah Enam Melayu atau Primary Enam Inggeris. Kelulusan yang lebih tinggi ada-lah sangat di-alu-alukan.
9. Sa-banyak lapan Pusat2 Pengambilan akan di-adakan di-ke-empat2 daerah seperti yang di-umumkan melalui radio dan talivishen. Latihan bagi pengambilan yang akan datang ia-lah pada 7hb Januari, 1980.

Datang-lah ka-alamat di-bawah untuk mendapatkan maklumat lanjut. Dan jika awang berminat isikan-lah borang yang di-sediakan dan hantarkan kepada:

PEJABAT PENGAMBILAN PASOKAN  
ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI  
BOLKIAH KEM, BRUNEI  
Talipon 23531 sambongan 01 atau 02.

## ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI KERJAYA SA-BAGAI TENTERA BERJALAN KAKI/ANGGOTA ANGKATAN LAUT

Nama : .....

No. Kad Pengenalan : ..... Warna : .....

Tarikh lahir : ..... Tempat lahir : .....

Alamat : .....

Nama Warith : ..... Hubungan : .....

Alamat Warith : .....

Nama Sekolah : .....

Tingkatan : .....

Kelulusan : .....

Kerjaya yang di-pilih : .....

No. Talipon : .....

Tarikh : ..... Tanda Tangan

## ANGGOTA AMDB DI-HANTAR BERKURSUS

BERAKAS — Penghantaran beberapa orang anggota dan pegawai AMDB dilakukan lagi ka-Hongkong, Singapura dan United Kingdom bagi menjalani beberapa kursus kemahiran ketenteraan.

Dua orang, perajurit Tunggal bin Bakar dari Markas Pasokan dan perajurit Pg. Othman bin Pg. Serudin dari Bengkel Pasokan telah bertolak ka-Singapura untuk mengikuti kursus Mekanik Kenderaan Kelas Satu bertempat di-Angkatan Udara Singapura, Ayer Rajah. Mereka mengikuti kursus berkenaan mulai 3hb Disember lalu dan akan berakhir pada 31hb. Disember ini.

Juga berkursus di-Singapura ia-lah Lt. Hamid bin Nayan dan perajurit Bahar bin Talip bagi mengikuti ujian kecekapan mulai 4hb. Disember dan berakhir pada 15hb. Disember lepas bertempat di-RSAF, Changi.

Berkursus di-Hongkong ia-lah empat orang pegawai yang terdiri dari Lt. Abdul Ghani bin Ismail, Kapitan Mohd Radin bin DSM Dian, Kapitan Tahamid bin Haji Kula dan Lt. Mohd. Yusra bin Abd.

Halim bagi mengikuti kursus Yunit Pegawai Bomba. Ke-empat2 mereka telah menamatkan kursus berkenaan pada 12hb. Disember lalu sejak mulai mengikuti pada 3hb. Disember bertempat di-Brigade Bomba Tentera, Stonecutters Island, Hongkong.

Lt. Daud bin Haji Jamil dari Battalion Kedua pula pada 13hb. Januari depan akan mula mengikuti kursus Pegawai Isharat Pasokan di-Chawangan Isharat,

Sekolah Berjalan-kaki, Warminster, Wilts, UK sa-hingga 5hb. April depan. Dan juga berkursus di-UK ia-lah Kopral Suchi bin Haji Tengah untuk mengikuti Survival Equipment Filler Course bertempat di-Sekolah Latihan Teknikal RAF, Halton Aylesbury, Buckinghamshire. Kursus berkenaan telah berjalan pada 12hb. Disember lepas dan akan berakhir pada 6hb. Jun, 1980.

### Dari muka 15

Biasa dalam sekali peperiksaan atau yang sa-banding dengan-nya. Kelayakan2 ini mesti-lah diperolehi sekurang2-nya dua tahun sa-belum peperiksaan tersebut.

Chalun2 juga mesti-lah juga menunjukkan keterangan pelajaran mereka atau di-sokong oleh Pengetua sekolah mereka atau Penguasa Pelajaran Dewasa di-Maktab SOAS, Sekolah Inggeris Perdana Wazir dan Maktab Anthony Abell, Seria.

Borang2 peperiksaan boleh di-perolehi dari Pejabat Lembaga Peperiksaan, Bandar Seri Begawan. Bayaran peperiksaan hendak-lah di-buat samada dengan wang tunai atau chek yang di-bayar kepada Lembaga Peperiksaan, Brunei bukan-nya ka-Universiti London. Chalun2 sekolah yang akan

mengambil peperiksaan City and Guilds hendak-lah mendapatkan borang peperiksaan dari Pengetua Sekolah Pertukangan Sultan Saiful Rizal, Pusat Latihan Teknikal, Jalan Muara; Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkiah, Kuala Belait dan dari Ketua Jabatan Latihan, Sekolah Kejuruteraan Vocational BSP, Seria.

Chalun2 persendirian juga ada-lah di-pelawa untuk mengambil peperiksaan ini. Borang2 peperiksaan boleh di-perolehi dari Pejabat Lembaga Peperiksaan, Bandar Seri Begawan. Bayaran2 peperiksaan hendak-lah di-buat dengan wang tunai atau chek yang di-bayar kepada Lembaga Peperiksaan, Brunei.

Borang2 masuk bagi kedua2 peperiksaan beserta dengan wang bayaran dan lain2 keterangan hendak-lah di-kembalikan kepada Lembaga Peperiksaan, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari 3hb Januari, 1980.

# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## JAWATAN2 DI-JABATAN TANAH, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan yang terdiri daripada ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikur di-Jabatan Tanah, Brunei.

### 1. PENOLONG PENAKSIR :

a) Calon2 hendaklah berumur tidak kurang dari 18 tahun dan hendaklah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya dengan mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab.

b) Mereka hendaklah biasa dengan kerja2 sukat menyukat dan pemetaan dan hendaklah berkebolehan membaca peta2 bangunan dan juga menyukat dan mengira keluasan.

c) Pengalaman dalam memeriksa tanah dan bangunan dan menyediakan laporan bertulis termasuk data yang menentukan nilai harta benda ada-lah menjadi satu keutamaan.

### Tugas2 :

Untuk membuat pemeriksaan dan laporan terhadap harta benda termasuk tanah dan ba-

ngunan2 di-mana taksiran diperlukan untuk mengira chukai pindah milik atau chukai pusaka, atau bagi harta benda yang di-perlu di-amil untuk kegunaan awam. Membantu dalam kerja2 penganalisaan harga2 jual beli, harga dan sewa bangunan dan untuk menyimpan rekod taksiran2 yang telah di-buat.

### Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5—\$370-383-395-408-421-434-446-456-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784 / EB / 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

### 2. PEMERIKSA TANAH :

Kelayakan2 dan Pengalaman :  
a) Lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei aliran Melayu atau Inggeris dengan mendapat kepujian dalam Ilmu Hisab.

c) Pemohon2 yang mempunyai kelulusan pelajaran yang kurang daripada yang di-sebutkan di-tatas, tetapi mempunyai pengalaman dalam kerja2 tanah akan juga di-pertimbangkan.

d) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan yang baik mengenai Ilmu Alam tempatan.

### Tugas2 :

Untuk memeriksa dan melaporkan terhadap tanah2 yang di-pohonkan untuk di-tukar shahar, di-gadai dan lain2; atau terhadap tanah yang akan di-amil balek bagi kegunaan awam dan menyediakan melumat2 untuk kegunaan penaksiran bagi mengira chukai setem ka-tas pindah milik. Pemeriksa Tanah hendaklah boleh menjalankan kerja2 pengukuran yang mudah dan menyediakan pelan menurut sukatan.

### Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5—\$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784 / EB / 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

### 3. TUKANG LUKIS :

Kelayakan2 dan Pengalaman :  
a) Calon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 18 tahun dan lulus Tingkatan II Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

b) Calon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya tiga tahun pengalaman melukis pelan yang mudah.

### Tugas2 :

Menyalin semula pelan atas kertas transparent dan dari itu ia mesti-lah biasa menggunakan.

### Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4—\$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523 / EB / 536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Februari, 1980.

(E/303/72—Bil : 185/1979)

## PLACE OF DETENTION JERUDONG BRUNEI TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman Tenders Board, Brunei at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00pm, on Monday 21st January, 1980 for "UNCOOKED RATIONS", for DETAINEES of Place of Detention Jerudong, Brunei from 1st April, 1980 to 31st March, 1981.

- |                                                                              |         |
|------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1. Beras (Rice)                                                              | per lb  |
| 2. Ikan Hicap/Udang No. 1 atau No. 2 (Fresh Fish/Prawns)                     | per lb  |
| 3. Daging Kerbau                                                             | per lb  |
| 4. Ayam (Bersih Bulu) Dressed Chickens                                       | per lb  |
| 5. Sayor Daun (Sawi, Bayam, Lobak Kangkong dan lain2)                        | per lb  |
| 6. Sayor Buah (Kacang Panjang, Kacang Bonches, Petola, Labu Manis dan lain2) | per lb  |
| 7. Ubi Kentang                                                               | per lb  |
| 8. Roti paun                                                                 | per lb  |
| 9. Telor Ayam                                                                | each    |
| 10. Buah buahan (Fresh Fruits)                                               | each    |
| 11. Kopi (Chap Bas)                                                          | per lb  |
| 12. Teh (Lipton)                                                             | per lb  |
| 13. Susu Manis (Milkmaid)                                                    | per lb  |
| 14. Susu Powder (Everday)                                                    | per lb  |
| 15. Horlicks                                                                 | per lb  |
| 16. Mentega (Golden Churn) 1lb Tin                                           | per lb  |
| 17. Jam (1 lb Bottle)                                                        | per lb  |
| 18. Kaya                                                                     | per lb  |
| 19. Gula (Gula Puteh) Sugar                                                  | per lb  |
| 20. Minyak Manis (Coconut Oil)                                               | per lb  |
| 21. Garam (Salt)                                                             | per lb  |
| 22. Asam                                                                     | per lb  |
| 23. Rempah Serbok                                                            | per lb  |
| 24. Rempah Kunyit                                                            | per lb  |
| 25. Chili Hicap                                                              | per lb  |
| 26. Chili Kering                                                             | per lb  |
| 27. Bawang Merah                                                             | per lb  |
| 28. Bawang Besar                                                             | per lb  |
| 29. Kacang Hijau/Ubi Manis atau lain2 jenis Ubi                              | per lb  |
| 30. Kelapa Tua (Coconut)                                                     | each    |
| 31. Rokok 555 (10 batang)                                                    | per Pkt |
| 32. Machis                                                                   | per Pkt |

Tenders received after this date will be rejected. The quality and quantity of rations supplied must be to the satisfaction of the Superintendent Place of Detention Jerudong, if not to his satisfaction, then the ration must be returned to the Contractor and replaced by their equivalent or better at the original price, meat and fish should not include bones and the meat should not be injected with water.

The Superintendent, Place of Detention Jerudong, will issue instruction on amount of rations required each evening. All rations should be delivered daily at the Place of Detention, Jerudong not later than 7.00 am. The Contract may be terminated by either side giving one month notice in writing. Tenders must be placed in a plain envelope and must be no indication on the cover of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman Tenders Board Brunei at the address given in para 1 above. Tender deposit will be \$100.00 to be paid into the State Treasury, Brunei and receipt to accompany the tender.

Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### SUCCESSFUL TENDERS

- Supply of rattan furniture to RBMR — Tsen's Furniture — \$18,440 — 2 months.
- Proposed new extension to Land Transport Examiners' block, Gadong — Haji Md Yusoff PDI Haji Mokti — \$36,780.
- Construction and fixing of MS grilles in front of Lapau — Pg Taib bin Pg Bungsu — \$31,540.00 — 6 weeks.
- Construction of 5 blocks of Class 'F' junior flats Nos 21 — 25 off Old Airport Road — Haji A Rahman Kilali — \$1,799,140 — 12 months.
- Proposed alterations and additions to letter sorting Office, General Post Office — Man Teck Const Co — \$303,040 — 32 weeks.
- Supply, installation and commissioning of engine test plant at Flotilla Base — \$3,090,730 — City Land Ltd.
- Electrical installation at Security & Intelligence Dept, Gadong — \$503,000 — Paramount (B) Pte Ltd.
- Supply of selangan batu furniture for Class I, II and III quarters, Belait — Fashion Furniture — \$120,064 — 3 months.
- Execution and completion of partially completed main drain at Bolkliah Camp — Sweet Pte Ltd — \$2,443,454.70 — 52 weeks.

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

### No. 185 OF 1979

TENDERS will be received from Electrical, Department, Brunei Class "A" Registered Contractors or Class "C" working with International Suppliers and/or their local agents by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th February, 1979 for :—

THE SUPPLY OF MOTORS AND SWITCH-GEAR FOR TASEK WATERWORKS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### No. 186 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th December, 1979 for :—

MANUFACTURE AND SUPPLY OF :—  
1. 48 SETS OF FURNITURE FOR 48 UNITS BARRACKS JALAN BERAKAS FOR MUNICIPAL DEPARTMENT, BRUNEI.  
2. 16 SETS OF FURNITURE FOR 16 UNITS BARRACKS PERPIN-DAHAN FOR TELECOMS DEPARTMENT, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### No. 187 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above

P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th December, 1979 for :—

MANUFACTURE AND SUPPLY OF 39 SETS OF FURNITURE FOR E QUARTERS AND F FLATS SENGKARAI, TONG 1 POLICE POST KASAT AND 1 POLICE POST AT KAMPONG PUTAT, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### No. 188 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th December, 1979 for :—

PROPOSED SEWER CONNECTION AND DIVERSION OF SULLAGE FLOWS FROM GOVERNMENT QUARTERS TO MAIN SEWERS AT JALAN TAPAK KUDA AND JALAN TEMANGGONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

### Note :

1. Contractors who wish to submit the above must have previous experience of advanced de-watering techniques involved for deep trench excavation and also have sufficient equipment, plant etc. for this type of work.

2. A site inspection will be held at 0900hrs at the site in front of Tennis

Court Jalan Tapak Kuda on the 20th December, 1979.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### No. 189 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th December, 1979 for :—

SUPPLY OF 600 TONS 4 INCH TO 6 INCH STONE FOR BRUNEI GOVERNMENT RICE PROJECT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### No. 190 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 1st January, 1980 for :—

CONSTRUCTION OF VARIOUS SIZES OF R.C. PIPE CULVERTS AND 18 IN. R.C. ROAD SIDE DRAINS FOR THE ACCESS ROAD TO RESETTLEMENT AREA AT KAMPONG MATA-MATA OFF JALAN GA-

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

## BRUNEI GOVERNMENT TENDER NOTICE SIXTH FORM CENTRE JALAN GADONG

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei for :—

LANDSCAPING AT SIXTH FORM CENTRE, JALAN GADONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tender documents, drawings and Bills of Quantities may be obtained from the office of :—

Singapore Associate Architects  
Room 16, 2nd Floor Hong Kong Bank Chambers  
Jalan Chevalier/Sultan Bandar Seri Begawan Brunei

from the 19th December 1979 onwards during normal office hours.

3. The tender deposit is \$500.00 (Dollars Five Hundred only) made in favour of Singapore Associate Architects and is refundable to all bona fide tenderers upon receipt of a bona fide tender and on return of tender documents and drawings in good condition on or before the closing date, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the tender documents to the Architect's office before the closing date. Tenderers will have to bear cost of any damage to tender documents issued to them, any such cost will be deducted from the tender deposit.

4. Tenders must be placed in the envelope provided and must not bear any identification of the name of the tenderer.

5. Tenders are to be submitted and must reach the office of :—

The Chairman  
Tenders Board  
Bandar Seri Begawan Brunei

not later than 12.00 noon, 8th January 1980. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

6. The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

## GOVERNMENT OF BRUNEI

### JABATAN KERJA RAYA

KUALA BELAIT WATER SUPPLY—STAGE II CONTRACT 7—PUMPING PLANT TO SUPPLY SUNGAI LIANG

TENDERS are invited from suitably qualified firms for the supply and supervision of erection of two 33 WHP submersible pump-sets as replacement for existing smaller pumps.

Tender documents are obtainable from the Consulting Engineer—Messrs Watson (S. E. Asia) either from their office at 40 Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan or from their Singapore Office, 27th Floor, D.B.S. Building, 6 Shenton Way, Singapore. Documents will be issued only to firms who have had previous experience in supplying and installing similar pumping installations or to authorised agents of such firms.

Application for the documents must be accompanied by a Tender Deposit in the form of a crossed cheque for B\$500 payable to the Government of Brunei. The deposit will be refunded to all unsuccessful Tenderers who submit a bona fide tender.

Tenders are to be submitted to the Chairman of the Tenders Board not later than 12 noon on Monday, 7th January 1980.

# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## Pembantu Kanan Perkembangan Ugama

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pembantu Kanan Perkembangan Ugama di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

### Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Chalon2 hendak-lah berumur tidak kurang dari 25 tahun.
- Chalon2 hendak-lah mempunyai salah satu daripada kelayakan2 berikut, atau yang sa-banding dengannya.
  - Sijil Pelajaran Ugama, Brunei.
  - Sijil 'Am Pelajaran Peringkat Biasa dengan mendapat kelulusan empat matapelajaran termasuk matapelajaran Pengetahuan Ugama Islam.
- Hendak-lah mempunyai pengalaman dalam urusan2 pada menyedikan bahan2 siaran Ugama di-Radio dan Talivishen.
- Hendak-lah tahu menulis dan membaca Jawi.

c) Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan saperti di-para (b) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari lima tahun dalam bidang penerangan dan tabligh boleh-lah memenohi.

### Gaji :

Dalam sukatan gaji C.1-2 EB.3 — \$944-982-1033-1071-1109-1148-1186-1224-1275-1326-1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 22hb Januari, 1980.

(E/560/77 — No: 184/1979)

## TENDER NOTICE

SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION OF RACKS FOR THE PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS AND ALTERATIONS, PHASE 1, TO THE MAIN STORE EXTENSION FOR THE RBMR, 1ST FLOTILLA BASE, MUARA, BRUNEI.

- TENDER will be received by the Chairman of the Tenders Board, Brunei from Specialist and Local Agent of Manufacturers and Registered Public Works Department Contractors, Class "A" for the above mentioned work up to 12.00 Noon, 8th January 1980 (Tuesday).
- Tender documents consisting of Form of Tender, Conditions of Contract, Articles of Sub-Contract Agreement, Specification and Layout Plan and detailed drawings can be obtained from the office of M/s. Ho Kwong Yew dan Anak2 Akit2, Chartered Architects, 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan, Brunei.
- All drawings are displayed and can be examined at the said office.
- The tender deposit will be Brunei \$1,000.00 in the form of cheque and refundable to

all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and on return of deposit receipt, tender documents and drawings on or before the closing date, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect's office before the closing date.

5. Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Brunei Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 8th January, 1979 (Tuesday). Tenders received after the stipulated time will be rejected.

6. Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope bearing no indication of the name of Tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION OF RACKS FOR THE PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS AND ALTERATIONS, PHASE 1, TO THE MAIN STORE EXTENSION FOR THE RBMR, 1ST FLOTILLA BASE, MUARA, BRUNEI".

7. Our Client, the Government of Brunei, does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## Kenyataan Pegawai Penguasa Warith

### SURAT KUASA PESAKA No. 36/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Hitam bin Sahat, d/a Kampong Keriam, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Sahat bin Alli @ Salleh yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

### No. 37/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat Kampong Bukit, Tutong kerana oleh Tahlil bin Bruang, No. 14,

## TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received from registered Electrical Class B Contractors and above, by the Chairman of the Tenders Board, at the office at the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei up until noon on Tuesday 1st January, 1980 for:

ARMY WORK SERIA — ELECTRICAL INSTALLATION FOR JRC, TEMPLE, MARRIED QUARTERS AND SINGLE SGTS QUARTERS.

2. Tenders-received after this date will be rejected.

3. Tenders will be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the Tenderer.

4. The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed as

ARMY WORK SERIA — ELECTRICAL INSTALLATION FOR JRC, TEMPLE, MARRIED QUARTERS AND SINGLE SGTS QUARTERS.

5. Tender Documents may be obtained from the offices of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, from Wednesday 12th December 1979, during normal working hours.

6. The tender deposit will be \$500.00 in the form of a bank draft, made out in favour of the Brunei Government, and will be refunded to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

7. Tenders shall be submitted on the form provided with the tender documents.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any anteder.

minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Bruang bin Kalasi @ Brueng yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

### No. 38/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Salamah binte Serudin, d/a Kampong Pad Nunok, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Masri bin Bungsu yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

### No. 39/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Rania bin Jamah, d/a Kampong Kiudang, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Buka binte Bangis yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

### No. 40/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Ekee anak Mambang, d/a No. 12, Kampong Panchong, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Mambang anak Segah yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

### No. 41/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Mahari bin O.K.M.J. Jait, d/a Kampong Lubok Pulau, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Jait bin Bundul yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan2 di-atas akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 27 haribulan Disember, 1979 pada jam 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 11 haribulan Disember, 1979.

## TENDER NOTICE

RETENDER FOR AIRCONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED SEKOLAH MENENGAH SG. KEBUN PHASE 1

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from Class 'A' Airconditioning Contractors up to 12.00 noon 15th January 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "RETENDER FOR AIRCONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED SEKOLAH MENENGAH SG. KEBUN PHASE 1".

4. Tender documents may be obtained from the office of M/s. Brisma International Consul-

ants, Room 15, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 19th December 1979 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit shall be B\$500.00 (Brunei Dollars Five Hundred Only) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer and shall be paid to the Government.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderer who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawing in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' Airconditioning Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## Sa-bagai Jurutrenkas Inggeris

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Jurutrenkas Inggeris di-dalam Perkhidmatan Kerajaan.

### Kelayakan2 :

Menchatat trenkas 80 psm dan menaip 40 psm dan lulus SAP/Sijil Persekolahan Cambridge dengan mendapat kelulusan 'O' Level/Credit dalam sekurang2-nya 3 matapelajaran termasuk Bahasa Inggeris.

Chalon2 di-kehendaki menjalani ujian keptasan Trengkas dan Menaip.

### Gaji :

Dalam sukatan gaji D.3-4 EB.5 — \$625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007/EB/1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengala-

man.

Sharat2 Lantekan : Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh perhubungan. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Januari, 1980. (E/261/54/Pt. II — Bil: 182/1979)

## FIRE BRIGADE DEPARTMENT

### TENDER NOTICE No. 5/1979

## TAILORING AND SUPPLYING MATERIAL FOR FIRE BRIGADE UNIFORMS

TENDERS will be received by the Chairman Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on Thursday 27th December, 1979 for Tailoring and Supplying Material for Fire Brigade Uniforms. Tenderer are required to quote prices per piece/suit for the supply and Tailoring of the following uniforms :—

- Blue Dungaree
  - 18" Splitzip fastener jacket long sleeves with trousers \$ ..... per suit
  - 18" Splitzip fastener jacket \$ ..... per piece
  - Trousers for above \$ ..... per pair
- Tunic Tet/Viscose Material
  - Tunic, short sleeve with trousers \$ ..... per suit
  - Tunic, short sleeve for above \$ ..... per piece
  - Tunic, long sleeve with trousers for officers No. 1 Dress \$ ..... per suit
  - Tunic, long sleeve with trousers for firemen No. 1 Dress \$ ..... per piece
  - Tunic, long sleeves with trousers extra inner lining for officer \$ ..... per suit
  - Tunic, long sleeve for above \$ ..... per piece
  - Trousers for above items \$ ..... per pair
- White Drill Material
  - Shirt short sleeve for male cook \$ ..... per piece
  - Trousers for above \$ ..... per pair
- White Tetron Material
  - Bajus for female cook \$ ..... per piece
  - Sarong for above \$ ..... per piece
- TAILORING WORKMANSHIP only of which the cloth "DECRON GREEN MATERIAL" to be provided by the Fire Brigade Department :—
  - Shirt, short sleeve for firemen \$ ..... per piece
  - Trousers for above \$ ..... per pair

Details of the uniforms material can be obtained from the officer-in-charge, General Store, Fire Brigade Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

All uniforms must be tailored within reasonable time to the satisfaction of the Controller of Fire Brigade, if not to his satisfaction, the uniforms will be returned to the Contractor who will make the necessary improvements without extra charges.

Tenders must be placed in plain sealed envelope and "Supplying Material For Fire Brigade Uniforms". The name of the tenderer must not appear on the envelope.

Tenders received after the abovementioned time will be rejected. The period of contract of the above tender is one year. Contract may be terminated by either party giving one month notice in writing.

The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

## Brunei Shell Petroleum Co., Ltd. INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for :—

- Cat. 9 & 32 Tender No. ECO/165-79 Construction and installation of pipeworks for one 4" LLG and 4" Butane pipeline from Lorong Satu Timor to BLNG Lumut.
- Cat. 35A Tender No. FOS/170-79 General maintenance (servicing and repair) of Office Machines/Equipment.
- Cat. 3 & 4 Tender No. PCS/168-79 Replacing of 740 f.r. fencing to SSU Main Yard (Oil Yard).
- Cat. 27 Tender No. OPD/167-79 Pipeline servicing and maintenance between Kuala Belait and Anduki.
- Cat. 15 Tender No. SSU/155-79 Provision of Self-loading Trucks.

For further information please refer to Tender Notice on B.S.P. Tender Notice Boards.

## Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad MEMPELAWA TAWARAN

SHARIKAT MINYAK SHELL BRUNEI BERHAD mempelawa tawaran2 dari pemborong2 yang di-benarkan oleh Sharikat M.S.B. bagi :—

- Kategori 9 & 32 Tawaran No. ECO/165-79 Membina dam memasang paip2 bagi sebatang saloran 4 inci besar-nya untuk LLG dan sebatang saloran 4 inci besar-nya untuk Butane dari Lorong Satu Timor ka-BLNG di-Lumut.
- Kategori 35A Tawaran No. FOS/170-79 Penyelenggaraan Am (Merawat dan Membaiki) Jentera/Peralatan Pejabat.
- Kategori 3 & 4 Tawaran No. PCS/168-79 Mengantikan pagar 740 f.r. kapak halaman SSU Yard (Yard Minyak).
- Kategori 27 Tawaran No. OPD/167-79 Kerja2 penyelenggaraan saloran2 di-antara Kuala Belait dan Anduki.
- Kategori 15 Tawaran No. SSU/155-79 Peruntukan bagi Truck2 yang mempunyai alat2 pemuatan sendiri.

Bagi maklumat lebeh lanjut, lihat-lah Kenyataan2 Tawaran di-Papan2 Kenyataan Tawaran Sharikat Minyak Shell Berhad.

# PERASAAN BEBAS SA-BEBAS-NYA BOLEH MEROSAKKAN IMAN SA-ORANG

PEKAN BANGAR, Temburong. — Pengerusi Surohanjaya Pelajaran Brunei, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr) Haji Mohd Jamil Al-Sufri menegaskan bahawa dalam zaman kemajuan sains dan teknologi kebanyakan manusia telah memikirkan bahawa kebebasan berfikir adalah faktor untuk mencapai kemajuan dan di-jadikan pendorong pencapaian kesempurnaan hidup.

Oleh kerana tabiat manusia yang ingin bebas dan terlepas dari apa jua yang menyekat kebebasan mereka tentu-lah pendapat yang sa-demiakan ini mudah di-selarasakan dengan kemahuan dan perasaan manusia yang mahukan bebas sa-bebas-nya, lebeh2 lagi mereka yang telah berjaya mencapai kemajuan sehingga mereka itu menguasai ilmu pengetahuan yang tinggi maka semakin berkembang-lah pengaruhnya.

Kadaan ini, jelas Yang Berhormat itu lagi, bukan hanya menambahkan popular-nya pendapat tersebut tetapi juga kelakuan, pakaian dan chara hidup mereka itu pun di-sifatkan sa-bagai satu contoh yang baik dan orang yang tidak bersefahaman dengan pendapat mereka itu di-anggap sa-bagai ketinggalan zaman.

"Dengan sebab itu-lah orang2 yang tidak berilmu pengetahuan dan kurang penyelidikan terhadap perkara itu akan terus terpengaruh kerana mereka ta-

kut di-anggap kolot," kata Yang Berhormat.

Y.B. Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr) Haji Mohd Jamil berkata demikian sa-jurus sa-belum melancarkan Buku2 Disiplin bagi sekolah2, maktab2, sekolah teknikal, bangunan dan asrama2 di-seluruh negeri yang telah di-adakan di-Masjid Utama Mohd Salleh di-sini pada hari Khamis lalu.

Menurut Yang Berhormat perasaan bebas sa-bebas-nya memang tidak mengenal pupus demi untuk mendapatkan kepuasan hati yang lebeh selesai supaya kepuasan yang di-maksudkan itu dapat di-chapai dengan sepehoh-nya untuk melepaskan diri dari ikatan atau kongkongan yang di-anggap mereka kolot.

Tetapi, jika di-kaji sehalus2-nya dengan berpandukan ajaran Islam nescaya terdapat bahaya yang tidak di-sedari yang boleh membina-bina iman mereka, kerana kebebasan yang tidak terbatas merupakan perbuatan keterlaluan dan di-luar hukum2 yang telah di-tetapkan oleh Tuhan.

Memandang kepada bahaya bebas sa-bebas-nya boleh mempengaruhi keseluruhan perangik manusia tanpa mengira golongan, tambah beliau lagi maka perlu-lah bagi kita untuk mengambil perhatian berat untuk mengelakkan perkara sa-upama itu supaya perasaan dan fahaman itu tidak akan berjangkit kepada bangsa kita.

"Dan kalau perasaan bebas sa-bebas-nya itu telah merasok, ujar Yang Berhormat Pehin lagi semua-nya boleh terjadi antara-nya termasuklah tidak hormat kepada ibu-bapa kerana ibu-bapa selalu membuat tegoran sa-bagai yang mereka sifatkan sa-bagai penghalang dan berlawanan dengan perasaan mereka yang tidak mahu dikongkongan oleh sesuatu peraturan dengan alasan mereka sudah dewasa.

"Bagi kita umat Islam, oleh kerana hukum yang terkandung

dalam pengajaran Islam telah sempurna maka sa-suatu hukum Allah itu tidak perlu di-kaji dengan kehendak manusia melainkan kita pelajari sahaja-lah selok belok-nya untuk memahami maksud hukum2 itu supaya sa-suatu yang di-tempoh itu dapat di-tentukan hukum-nya; yang mana satu perkara yang di-katakan wajib, sunat, haram, makroh dan haram.

"Oleh kerana kelima2 hukum2 yang di-sebutkan itu tidak boleh di-tukar2 oleh keadaan, maka masalah kebebasan yang di-chari oleh manusia itu tidak akan timbul, melainkan perkara yang harus sahaja-lah boleh di-bebasakan kepada manusia untuk memilih-nya sama-dak perkara itu hendak di-lakukan atau di-tinggalkan".

Walau bagaimana pun, tambah Yang Berhormat itu lagi, pengajaran Islam itu bukan-lah sa-takat di-pelajari selok belok-nya sahaja tetapi yang penting ia-lah di-amalkan sa-bagai satu chara hidup yang utama.

"Ini juga memerlukan pendidikan yang berlatar belakang ajaran Islam dan latehan rohani yang berdisiplin bagaimana chara mengenal dan mematuhi hukum2 itu supaya dapat di-sesuaikan dengan keadaan rohani dan di-terima dengan tulus ikhlas semata-mata kerana Allah", ujar Yang Berhormat.

"Hidup berdisiplin yang di-maksudkan itu bukan kerana khatiran akibat dari perkara yang di-lakukan itu di-dakwa oleh sa-seorang di-suatu mahkamah tetapi yang penting-nya sa-suatu apa jua yang telah di-lakukan itu semua-nya di-dalam pengetahuan Allah s.w.t. sama-dak di-lihat oleh manusia atau tidak sa-tiap yang bersalah itu tidak akan terlepas dari hukuman2 Tuhan kecuali ia bertaubat kepada Allah".

Untuk mengelakkan bahaya yang timbul dari akibat bebas sa-bebas-nya itu kita perlu menyusun tindakan2 yang akan diambil, di-torot langkah2 yang di-jalankan, di-rancangan usaha2 yang akan di-laksanakan, di-kaji kegagalan yang telah di-dalami, di-atasi segala kesulitan yang telah di-buat dan sebagai-nya supaya bahaya sa-upama itu akan terhinder, jelas Yang Berhormat.

Menyentuh mengenai majlis pelancaran Risaal Disiplin Sempena Sambutan Tahun Hijrah itu, Yang Berhormat Pehin Dato Jamil berharap supaya ia-nya akan dapat mendidik orang2 Brunei khas-nya dan orang2 Islam am-nya menurut ajaran Islam dan hidup sa-bagai bangsa yang berdisiplin, terhinder dari perasaan bebas sa-bebas-nya dan tertanam-lah dijiwa bangsa kita yang muda remaja yang sedang menuntut di-sekolah2 menengah dan maktab2 di-negeri ini.

"Jadi-nya dalam kita menchari ketenangan jiwa, khas-nya di-saat2 kita sedang menghadapi keadaan2 yang menderas dan godaan2 shaitan yang terlalu banyak, maka kesempatan2 untuk menenangkan fikiran hendak-lah di-gunakan, dan rumah suci ia-itu masjid adalah tempat yang paling sesuai dan paling munasabah, maka ada baik-nya kita manusia ini menginsafi akan keadaan kita, dan mari-lah kita bertaubat dan memohon ampun kepada Allah s.w.t. dan kembali ka-jalan Allah, berjalan di-tas landasan Siratul Mustaqim dengau petunjuk Allah dan dengan hati yang ikhlas", Yang Berhormat menasehatkan.

Masjid yang baru di-rasmikan pada hari itu telah di-bena oleh kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dengan kerjasama pendok2 kampung dan mukim2 yang berdekatan. Upacara perasmian itu ada-lah bersempena dengan kedatangan tahun baru 1400 Hijrah.



YDM Pehin Dato Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail membuka tirai papan perasmian sa-bagai menandakan perasmian Masjid Kampung Selangan.

Dari muka 1

atau memajukan masjid itu-lah orang2 beriman kepada Allah dan kepada hari kemudian (kiamat) dan kepada mereka yang mendirikan sembahyang dan mengeluarkan zakat dan mereka tidak takut melainkan Allah maka mudah-kan mereka itu akan menjadi daripada orang2 yang di-beri petunjuk".

Perpaduan dan persaudaraan umat Islam, tambah Dato Seri Maharaja, sangat penting di-hidupkan kerana dengan demikianlah orang2 Islam akan sentiasa berjaga2 dan berwaspada daripada pencubaan2 musuh Islam yang sentiasa memecah-belahkan umat Islam.

Di-dalam sa-buah kampung jika sembahyang jemaah tidak di-dirikan sa-hingga tidak boleh menjunjukkan shi'ar Islam maka semua orang di-kampung itu akan berdos, jelas-nya lagi.

Maka dengan sebab itu-lah kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia mengambil langkah dengan mendirikan sa-buah masjid bagi menolong umat Islam terhinder dari sa-barang dosa maka terulang-lah kepada umat Islam di-situ pada menjalankan apa2 yang di-suruh dari segi agama Islam.

Masjid tersebut ada-lah merupakan masjid yang kedua besarnya di-Daerah Temburong dan menelan belanja kira2 \$40,000.00 yang mana pembeanaan-nya telah bermula pada tahun lepas dan telah siap sempurna pada bulan Mei 1979. Ia-nya boleh menampung kira2 200 orang jemaah dalam satu masa dan terletak di-tanah tapak sa-luas 0.53 ekar yang telah di-wakafkan oleh Awang Ludin bin Orang Kaya Ali.

Majlis perasmian masjid tersebut bermula dengan persembahan bacaan ayat suci Al-Koran oleh Awang Ismail bin Arif.

Sa-lapras sahaja upacara perasmian-nya selamat di-sempurnakan para hadirin telah bersama-sama menunaikan sembahyang Fardhu Jumaat yang di-imamkan oleh Kadzi Daerah Temburong, Awang Haji Besar bin Abu Bakar.

## Peratoran di-buat bukan bererti menyekat kebebasan penuntut

PEKAN BANGAR. — Peratoran dan disiplin yang di-buat di-sekolah2 dan di-maktab2 bukan-lah bererti untuk menyekat kebebasan sa-orang murid atau penuntut apa-tah lagi penuntut2 di-sekolah menengah yang menggagap diri mereka sudah dewasa.

Akan tetapi, peratoran ada-lah di-chipta untuk kebaikan hidup mereka sendiri dan ia-nya wajib bagi penuntut2 dan murid2 untuk menghormati dan mematuhi-nya.

Guru2 dan pekerja sekolah, wajib memperchayai bahawa disiplin dan peratoran di-chipta ada-lah untuk menolong mereka dalam menjalankan tugas sa-harian di-samping untuk membina dan melahirkan sa-buah masyarakat yang berdisiplin tinggi.

Ini telah di-tegaskan oleh Pengarah Pelajaran, Dato Seri Laila Jasa Awg Haji A h m a d bin Haji

Jumat ketika berucap di-majlis Pelancaran Buku2 Disiplin bagi Sekolah2 dan Maktab2, Sekolah Teknikal, Bangunan dan Asrama2 di-seluruh negeri yang di-adakan di-Masjid Utama Mohd Salleh di-sini pada hari Khamis lalu. Beliau seterusnya menekankan bahawa sa-tiap anggota masyarakat perlu berkerjasama untuk mendorong supaya pelaksanaan disiplin dan peratoran di-sekolah2 dan di-maktab2 boleh berjalan dengan baik dan lancar.

"Sekolah2 dan maktab2 sa-bagai sa-buah organisasi dalam masyarakat, perlu menguasai peratoran atau garis disiplin yang wajib di-patohi oleh sa-tiap anggota masyarakat kerana tanpa peratoran2 itu sa-tiap tidak akan mempunyai tentang apa yang boleh dan apa yang tidak boleh mereka lakukan dengan kata lain mereka tidak tahu langsung sa-takat mana batas2 hidup di-sekolah yang boleh mereka lalui.

"Pengalaman dan sejarah telah membuktikan bahawa disiplin yang baik ada-lah satu2-nya kunci utama untuk menuju ka-arah kejayaan bagi sa-buah organisasi masyarakat ter-

masuk juga bagi sekolah2 dan maktab2".

Dari itu, tambah Dato Haji Ahmad, pengawasan terhadap pelaksanaan peratoran itu dari murid2 dan penuntut2 sekolah supaya sama-sama menghargai dan menguasai disiplin mereka sendiri.

Dato Haji Ahmad juga berharap dengan kedatangan tahun baru Hijrah 1400 itu sa-tiap anggota masyarakat akan dapat melahirkan dan memelihara azam mereka untuk mengekalkan dan meningkatkan disiplin yang baik samada di-dalam atau pun di-luar sekolah supaya mereka akan benar2 hidup sa-bagai anggota masyarakat yang berdisiplin untuk menjadi pemimpin keadaan masyarakat yang akan datang dan hari esok.

Terdahulu dalam ucapan-nya itu, Dato Haji Ahmad menjelaskan bahawa majlis berkebajikan yang di-adakan pada hari itu ada-lah merupakan salah satu daripada sembilan acara yang di-kekelolakan oleh Jabatan Pelajaran bagi menyambut kedatangan tahun Hijrah 1400 bagi perengket sekolah2 menengah dan maktab2 sa-lama sa-bulan.

Antara lain acara tersebut, tambah Dato Haji Ahmad, ia-lah mengadakan kempen kebersihan bagi sekolah2 menengah dan maktab2, kempen bersongkok dan bertudung kepala bagi murid2 serta guru2 dan kempen dakwah dan disiplin yang di-adakan di-hari tersebut.

Bersempena sambutan Tahun Hijrah 1400 ini, jelas Dato Haji Ahmad, risaal chabutan disiplin sekolah2 telah keluar untuk di-jadikan panduan dan untuk memberi pengetahuan sa-chara umom berhubung dengan peratoran yang lazim di-jalankan di-sekolah2 menengah dan maktab2 di-negeri Brunei.

Majlis pelancaran buku disiplin bagi sekolah2, maktab2, sekolah teknikal, bangunan serta asrama seluruh negeri itu telah di-lancarkan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Jamil Al-Sufri, Pengerusi Surohanjaya Pelajaran Brunei.

Lebeh daripada dua ratus orang penuntut2 di-seluruh negeri telah tamat dan dalam peralihan itu sa-tiap orang penuntut telah di-berikan sa-nasak buku chabutan disiplin.

Sa-belum upacara itu di-jalankan para penuntut2 yang menyertai pelancaran itu telah berkesempatan melawat di-sekitar Pekan Bangar, ka-Kampung Sibit, Masjid Selangan dan Masjid Bokok.

## Gunakan kemudahan yg di-sediakan

Dari muka 1

"Sekarang ini Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah menyediakan tempat untuk belajar agama dan mengadakan guru2 agama di-setiap kampung ugama dan mukim. Oleh itu gunakan dengan sebaik2-nya kesempatan2 dan peluang2 yang di-sediakan oleh kerajaan itu", Yang Amat Mulia menjelaskan.

Bersabda tentang peranan kita untuk menyemarakkan shi'ar Islam, Yang Amat Mulia akhir-nya mengingatkan umat Islam seluruh-nya agar menyertai-nya dengan niat yang ikhlas kerana Allah semata2 dan menyera agar menjauhkan diri daripada segala dosa dan segera bertaubat kepada Allah.

Juga berucap sa-bagai mengulazkan perasmian pada hari itu ia-lah Pengetua, Pegawai Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain bin Haji Seruddin.

Dalam kata alu2an-nya, Yang Berhormat juga telah menyeru umat Islam di-sana supaya memelihara serta menggunakan masjid dengan sebaik2-nya dan juga menggunakan sa-bagai pusat perkembangan ugama Islam.

Masjid, jelas Yang Berhor-

mat itu, ada-lah tempat kita mendekatkan diri kepada Allah s.w.t. di-samping menenangkan jiwa. Ia-nya juga ada-lah tempat kita menyesali akan keterlanjuran2 serta dosa2 yang telah kita buat dalam hidup dan berazam untuk tidak mengulangi segala kesalahan yang telah kita lakukan.

"Jadi-nya dalam kita menchari ketenangan jiwa, khas-nya di-saat2 kita sedang menghadapi keadaan2 yang menderas dan godaan2 shaitan yang terlalu banyak, maka kesempatan2 untuk menenangkan fikiran hendak-lah di-gunakan, dan rumah suci ia-itu masjid adalah tempat yang paling sesuai dan paling munasabah, maka ada baik-nya kita manusia ini menginsafi akan keadaan kita, dan mari-lah kita bertaubat dan memohon ampun kepada Allah s.w.t. dan kembali ka-jalan Allah, berjalan di-tas landasan Siratul Mustaqim dengau petunjuk Allah dan dengan hati yang ikhlas", Yang Berhormat menasehatkan.

Masjid yang baru di-rasmikan pada hari itu telah di-bena oleh kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dengan kerjasama pendok2 kampung dan mukim2 yang berdekatan. Upacara perasmian itu ada-lah bersempena dengan kedatangan tahun baru 1400 Hijrah.

## Timbulkan perasaan insaf

Dari muka 1

sama menimbulkan perasaan keinsafan demi untuk kepentingan diri mereka sendiri.

Terdahulu dalam ucapan-nya Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan berseru kepada anggota2 bomba yang sedia ada supaya berusaha pada menambahkan kecekapan di-samping ada-nya latehan2 yang di-berikan kepada rekrut2 baru untuk mendapatkan kelakuan sa-bagai anggota bomba.

Ini, tambah Yang Berhormat kerana ada-nya keperchayaan orang ramai dan kerajaan bahawa keselamatan harta-benda dan nyawa tertanggung sedikit sa-banyak terhadap kecekapan anggota bomba,

Kerajaan, ujar Yang Berhormat itu sentiasa menimangkan langkah2 untuk menambahkan pegawai dan kakitangan pasukan berkenaan serta kelengkapan-nya berdasarkan kepada keadaan dan keperluan yang berbangkit.

"Maka langkah2 kerajaan membesar dan melengkapkan perkhidmatan2 dalam bidang itu ada-lah bertujuan bagi meningkatkan lagi suasana keselamatan di-negeri ini ia-itu supaya raayat pada keseluruhannya merasa harta-benda mereka terawal, jiwa-raga mereka terjamin dan yang terpenting ia-lah peribadi dan penghormatan maruah mereka di-lindungi", kata Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan.